

- (D)** Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie auch unter: **www.kaufland.de**
(CZ) Aktuální návod k použití je možné nalézt také na adrese: **www.kaufland.cz**
(HR) Upute za uporabu možete potražiti i na adresi: **www.kaufland.hr**
(PL) Aktualną instrukcję obsługi można znaleźć również na stronie: **www.kaufland.pl**
(RO) (MD) Din acest moment puteți găsi instrucțiunile de utilizare și pe: **www.kaufland.ro**
(SK) Aktuálny návod na obsluhu je možné nájsť aj na adrese: **www.kaufland.sk**
(BG) Актуалното ръководство за употреба можете да намерите също на: **www.kaufland.bg**

(D) UNSERE ZUFRIEDENHEITSGARANTIE!
MyProject® ist Qualität - garantiert. Dazu stehen wir: Zufrieden oder Geld zurück. Fragen zu MyProject®?
Tel.: 0800 1528352 (Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

(CZ) NAŠE ZÁRUKA SPOKOJENOSTI!
MyProject® je zárukou kvality. Za tím si stojíme: Spokojenost nebo vrácení peněz. Otázky ke MyProject®? Tel.: 800 165894 (bezplatně z české pevné a mobilní sítě)

(HR) JAMSTVO ZADOVOLJSTVA.
MyProject® je kvaliteta - garantirano. Stoga ili ste zadovoljni, ili Vam vraćamo novac. Imate pitanja o MyProject®? Tel.: 0800 223223 (besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

(PL) GWARANCJA ZADOWOLENIA!
MyProject® to gwarantowana jakość. Zapewniamy: zadowolenie albo zwrot pieniędzy. Masz pytania dotyczące MyProject®? Tel.: 800 300062 (bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

(RO) (MD) CALITATE GARANTATĂ!
Garantăm calitatea produselor MyProject® și asigurăm returnul dacă vîi cu produsul înapoi. Întrebări despre MyProject®? **RO:** Tel.: 0800 080 888 (număr apelabil doar din rețelele Orange, Vodafone, Telekom, Urc România și RCS&RDS) **MD:** Tel.: 0800 1 0800 (număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)

(SK) ZÁRUKA SPOKOJNOSTI:
MyProject® je zaručená kvalita. U nás platí: spokojnosť alebo vrátenie peňazí. Otázky k produktu MyProject®? Tel.: 0800 152835 (bezplatne z pevnej aj mobilnej siete)

(BG) НАШАТА ГАРАНЦИЯ ЗА УДОВЛЕТВОРЕНОСТ!
MyProject® е с гарантирано качество.Заставаме зад това: удовлетвореност или Ви връщаме парите. Въпроси за MyProject®? тел.: 0800 12220 (безплатно от цялата страна)

Hersteller / Výrobce / Proizvođač / Producent / Producător / Výrobca / Производител: Kaufland Stiftung & Co. KG, Rötelstr. 35, 74172 Neckarsulm, Deutschland, Německo, Njemačka, Niemcy, Germania, Nemecko, Германия

Importator / Distributor MD: Kaufland SRL, str. Sfatul Țării, nr. 29, Chișinău, MD-2012, Republica Moldova

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД енд Ко КД, ул. Скопие 1А, 1233 София

Ursprungsland: China / Země původu: Čína / Zemiļa podrijetla: Kina / Wyprodukowano w Chinach / Țara de origine: China / Krajina pôvodu: Čína / Страна на произход: Китай

IAN: CSG65A

791 / 1095951 / 4386230

Stand der Informationen • Stav informací • Datum informacija • Stan informacij • Versiunea informațiilor • Stav informácií • Актуалност на информацията: 03 / 2020



UNIVERSAL-SCHÄRFSTATION UNIVERSAL SHARPENER

65 W

- (D) Bedienungsanleitung**
Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
(CZ) Návod k obsluze
Překlad originálního návodu k obsluze
(HR) Upute za uporabu
Prevođenje izvornih uputa za uporabu
(PL) Instrukcja obsługi
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
(RO) (MD) Instrucțiuni de folosire
Traducerea instrucțiunilor de utilizare inițiale
(SK) Návod na obsluhu
Preklad originálneho návodu na obsluhu
(BG) Инструкция за употреба
Превод на оригиналните инструкции за експлоатация



Universal-Schärfstation | Univerzální brusná stanice | Univerzalna stanica
za ostrenje | Ostrzałka uniwersalna | Stație universală pentru ascuțit |
Univerzálna brúsna stanica | Универсална машина за заточване



Exclusively by



(D)
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(CZ)
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

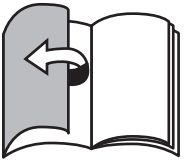
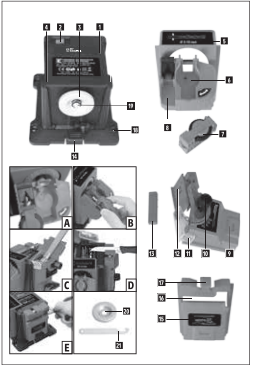
(HR)
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa proizvodom.

(PL)
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

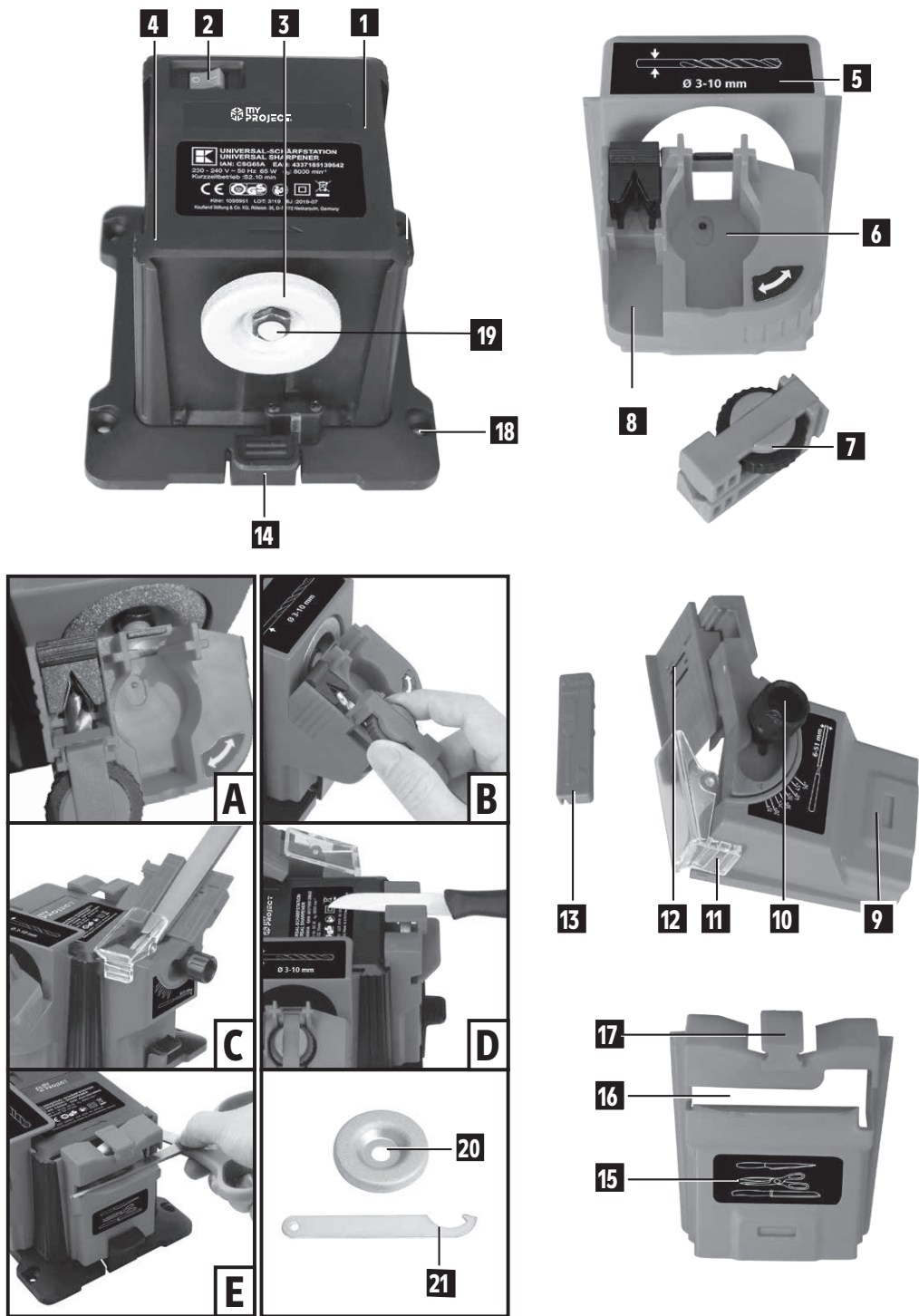
(RO) (MD)
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(SK)
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(BG)
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.



D	Bedienungsanleitung	6
CZ	Návod k obsluze	17
HR	Upute za uporabu	27
PL	Instrukcja obsługi	37
RO / MD	Instrucțiuni de folosire	49
SK	Návod na obsluhu	60
BG	Инструкция за употреба	71



- D Teilebeschreibung:**
- 1 Antriebseinheit
 - 2 Ein-/Ausschalter
 - 3 Schleifscheibe
 - 4 Führungsschienen für Schärfvorrichtungen
 - 5 Schärfvorrichtung für Bohrer
 - 6 Halterungsaufnahme
 - 7 Bohrerhalterung
 - 8 Justierfach
 - 9 Schärfvorrichtung für Meißel und Hobelklingen
 - 10 Winkeleinstellung
 - 11 Schutzhaube
 - 12 Werkzeugauflage
 - 13 Abstandhalter
 - 14 Entriegelungshebel für Schärfvorrichtungen
 - 15 Schärfvorrichtung für Messer und Scheren
 - 16 Scherenkerbe
 - 17 Messerkerbe
 - 18 Montagelöcher für Werkbankmontage
 - 19 Schleifscheiben-Mutter
 - 20 Ersatz-Diamantschleifscheibe
 - 21 Schlüssel

- CZ Součásti zařízení:**
- 1 Pohonná jednotka
 - 2 Vypínač
 - 3 Brusný kotouč
 - 4 Vodičí lišty pro přípravek k ostření
 - 5 Přípravek k ostření pro vrtáky
 - 6 Pouzdro držáku
 - 7 Držák vrtáků
 - 8 Nastavovací příhrádka
 - 9 Přípravek k ostření pro dláta a rovinné nože
 - 10 Nastavení úhlu
 - 11 Ochranný kryt
 - 12 Podložka pod nástroj
 - 13 Distanční vložka
 - 14 Blokovací páka pro přípravek k ostření
 - 15 Nástavec k ostření pro nože a nůžky
 - 16 Držák nůžek
 - 17 Držák nožů
 - 18 Upevňovací otvory pro montáž pracovní plochy

- 19 Matice brusného kotouče
 - 20 Náhradní diamantový brusný kotouč
 - 21 Klíč
- HR Sastavni dijelovi uređaja:**
- 1 Pogonska jedinica
 - 2 Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - 3 Brusni disk
 - 4 Vodilice za oštirače
 - 5 Oštirač za svrdla
 - 6 Prihvat za držač
 - 7 Držač svrdla
 - 8 Odjeljak za podešavanje
 - 9 Oštirač za dijela i noževe za struganje
 - 10 Podešavanje kuta
 - 11 Zaštitni poklopac
 - 12 Podloga za alat
 - 13 Odstojnik
 - 14 Ručica za otpuštanje oštirača
 - 15 Oštirač za noževe i škare
 - 16 Utor za škare
 - 17 Utor za nož
 - 18 Montažni otvori za montažu radnog stola
 - 19 Brusne ploče-matice
 - 20 Zamjenska dijamantna brusna ploča
 - 21 Ključ

- PL Elementy urządzenia:**
- 1 Jednostka napędowa
 - 2 Włącznik/wyłącznik
 - 3 Tarcza ostrząca
 - 4 Szyny prowadzące do elementów ostrzących
 - 5 Element ostrzący do wiertel
 - 6 Wspornik
 - 7 Uchwyt do wiertła
 - 8 Regulowana przegroda
 - 9 Element ostrzący do dłut i noży do strugarek
 - 10 Regulacja kąta
 - 11 Osłona
 - 12 Wspornik na narzędzie
 - 13 Przekładka
 - 14 Zatrzask do elementów ostrzących
 - 15 Element ostrzący do noży i nożyczek
 - 16 Wycięcie na nożyczki
 - 17 Wycięcie na nóż

Технически характеристики

Номинално напрежение:	230-240V~ (променлив ток), 50Hz
Консумирана мощност:	65 W (S2 10 min)*
Обороти на празен ход:	8000 min ⁻¹
Диаметър на абразивния диск:	50 mm
Обхват на ъгъла на заточване:	15-50°
Възможности за заточване	
HSS свредла с диаметър:	3-10 mm,
Ножове с ширина:	6-51 mm
Тегло:	1,28 kg
Ниво на звуково налягане:	61,7 dB(A) K=3 dB(A)
Ниво на звукова мощност:	74,7 dB(A) K=3 dB(A)
Клас защита:	□ / II

*След 10 минути непрекъсната работа следва прекъсване, докато температурата на уреда спадне до с по-малко от 2 K (2°C) над стайната температура. Нивото на интензивност на звука може да превиши 85 dB(A) за ползвателя и са необходими мерки за защита от шум.



Носете предпазни средства за слуха.

Справяне с проблеми:



Преди всякакви работи по уреда изваждайте щепсела от контакта. Опасност от електрически удар!

Проблем	Възможни причини	Решение
Уредът не тръгва	Няма ток	Проверете контакта, проводниците, кабела, щепсела, евент. ремонтиране от електротехник проверете домашния предпазител
	Задействан домашен предпазител	
	Дефектен пусков ключ (3)	
Абразивните инструменти не се движат, въпреки че двигателят работи	Дефектен двигател	Занесете уреда в специализиран сервиз и поръчайте изпробване или ремонтиране.
	Разхлабена гайка за абразивния диск (19)	
	Обработвания предмет, отпадъци от обработвания предмет или от абразивните инструменти блокират задвижването	
Двигателят се забавя и спира	Уредът се претоварва от обработвания предмет	Затегнете гайката за абразивния диск (вж. „Смяна на абразивен диск“)
		Неподходящ обработван предмет
Абразивният диск се върти неравномерно, чува се необичаен шум	Разхлабена гайка за абразивния диск (19)	Затегнете гайката за абразивния диск (вж. „Смяна на абразивен диск“)
		Дефектен абразивен диск (3).

Декларация за съответствие на ЕО



Характеристики и стандарти можете да намерите в приложената декларация за съответствие на ЕО.

- 18 Otwory montażowe do montażu na stole warsztatowym
- 19 Nakrętka tarczy szlifierskiej
- 20 Zapasowa tarcza szlifierska diamentowa
- 21 Klucz

RO MD Componentele aparatului:

- 1 Unitate de acționare
- 2 Comutator pornire/oprire
- 3 Disc șlefuire
- 4 Șine de ghidare pentru dispozitivele de ascuțire
- 5 Dispozitiv de ascuțire pentru burghie
- 6 Suportul de susținere
- 7 Suportul de burghie
- 8 Compartiment ajustare
- 9 Dispozitiv de ascuțire pentru daltă și lame de rindea
- 10 Reglaj unghiular
- 11 Capacul de protecție
- 12 Suportul de unealtă
- 13 Distanțier
- 14 Manetă de deblocare pentru dispozitive de ascuțire
- 15 Dispozitiv de ascuțire pentru cuțite și foarfeci
- 16 Canelură pentru foarfece
- 17 Canelură pentru cuțit
- 18 Orificii de montaj pentru montarea pe bancul de lucru
- 19 Piulița discului de șlefuit
- 20 Disc diamant de rezervă
- 21 Cheie

SK Súčasti zariadenia:

- 1 Pohonná jednotka
- 2 Vypínač
- 3 Brúsny kotúč
- 4 Vodiace lišty pre nadstavec na ostrenie
- 5 Nadstavec na ostrenie vrtákov
- 6 Puzdro držiaka
- 7 Držiak vrtákov
- 8 Nastavovacia priehradka
- 9 Nadstavec na ostrenie dlát a hoblíkových nožov
- 10 Nastavenie uhla
- 11 Ochranný kryt

- 12 Podložka pod nástroj
- 13 Dištančná vložka
- 14 Blokovacia páka nadstavca na ostrenie
- 15 Nadstavec na ostrenie nožov a nožníc
- 16 Drážka na nožnice
- 17 Drážka na nože
- 18 Upevňovacie otvory pre montáž pracovnej plochy
- 19 Matica brúsneho kotúča
- 20 Náhradný diamantový brúsny kotúč
- 21 Kľúč

BG Съставни части на уреда:

- 1 Задвижващ блок
- 2 Пусков ключ
- 3 Шлифовъчен диск
- 4 Направляващи за точила
- 5 Точило за свредла
- 6 Гнездо за държач
- 7 Държач за свредла
- 8 Отделение за напасване
- 9 Точило за длета и резци
- 10 Регулатор за ъгъла
- 11 Предпазен похлупак
- 12 Доставка за инструмент
- 13 Ограничител
- 14 Освобождаващ лост за точила
- 15 Точило за ножове и ножици
- 16 Улей за ножици
- 17 Улей за ножове
- 18 Отвори за монтаж на работен плот
- 19 Гайка за абразивния диск
- 20 Резервен диамантен абразивен диск
- 21 Ключ

Inhaltsverzeichnis

Teilebeschreibung	4
Vor dem ersten Gebrauch	6
Lieferumfang	6
Zeichenerklärung	6
Sicherheit	8
Montage	11
Vorbereitung	11
Bedienung	11
Schleifscheibe wechseln	14
Reinigung und Pflege	14
Lagerung, Transport und Wartung	14
Entsorgung	15
Technische Daten	15
Fehlersuche	16
EG-Konformitätserklärung	16

Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Referenz auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME
AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**

Lieferumfang

- Universal-Schärfstation
- 1 Aufsatz für Messer, Scheren und Klingen
- 1 Aufsatz für Spiralbohrer mit Ø 3-10 mm
- 1 Aufsatz mit magnetischer Fixierung für 6-51 mm breite Meißel und Beitel
- Enthaltenes Zubehör: 1x Ersatz- Diamantschleifscheibe, 1x Schlüssel
- Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb! Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an eine Kaufland-Filiale.

Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



Warnung! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



Achtung!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen betrieben werden.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die der Schutzklasse II entsprechen. Für zusätzlichen Schutz doppelt isoliert.



Tragen Sie einen Gehörschutz.



Tragen Sie einen Augenschutz.



Tragen Sie einen Atemschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Ziehen Sie sofort den Netzstecker, wenn das Netzkabel beschädigt, verwickelt oder durchtrennt wurde. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät, wie z.B. Wartungs- und Reinigungsarbeiten, usw., den Netzstecker.



Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



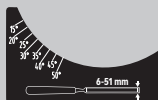
Bohrerdurchmesser



Schleifscheibenmutter



Bewegungsrichtungspfeile zum hin- und herführen der Bohrer beim Schärfvorgang.



Schleifwinkel
Werkstückgröße



Zum Schleifen von Messern und Scheren

Sicherheit

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Für einen sicheren Gebrauch, befolgen Sie alle nachfolgenden Sicherheitshinweise.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schärfstation eignet sich zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Bohrer, Messer, Scheren, Meißel).

Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, z. B. mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, mit einer Kühlmittellösung bzw. Wasser oder gefährliche Materialien wie Asbest zu schleifen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich vorgesehen.

Das Gerät sollte von Erwachsenen verwendet werden. Jugendliche ab 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch andere als für den vorgesehenen Zweck oder durch unsachgemäße Bedienung verursacht wurden.

Verwenden Sie das Produkt nur für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck. Andere Verwendungen oder Veränderungen am Produkt gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
 - Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
 - Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
 - Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).
4. Halten Sie andere Personen fern
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf
 - Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht
 - Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug
 - Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
 - Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzscheiten.
8. Tragen Sie geeignete Kleidung
 - Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
 - Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
9. Benutzen Sie Schutzausrüstung
 - Tragen Sie eine Schutzbrille.
 - Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an.
 - Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist
 - Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
12. Sichern Sie das Werkstück
 - Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung
 - Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
 - Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
 - Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
 - Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
 - Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
 - Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich
 - Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
19. Seien Sie aufmerksam
 - Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch:
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

WARNING! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Verhalten im Falle eines Unfalls

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Trennen Sie im Notfall das Gerät von der Stromversorgung: Ziehen Sie das Netzkabel am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Kabel selbst.
3. Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder ans Stromnetz an.

Sicherheit von Kindern und Personen

Warnung!

• **Unfallgefahr für Kinder und Kleinkinder!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial! Es besteht Erstickungsgefahr, Kinder unterschätzen häufig die Gefahren! Lebens- und Verletzungsgefahr für Kleinkinder und Kinder!

• **Vorsicht Verletzungsgefahr!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Stabilität beeinflussen.

• **Allgemeine Sicherheitshinweise**

Achten Sie vor der Benutzung auf die Stabilität des Produktes. Benutzen Sie das Produkt sachgerecht und nur in dem vorgesehenem Einsatzbereich. Sämtliche Bestandteile sind von offenem Feuer fernzuhalten.

Montage

 **Achtung! Verletzungsgefahr!** Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

 **WARNUNG!** Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag.

Aufbewahrung der Schärfvorrichtungen am Gerät

- Die Führungsschienen (4) an der rechten bzw. linken Seite der Antriebseinheit (1) dienen zur Aufbewahrung der Schärfvorrichtungen, wenn diese nicht in Benutzung sind.
- Schieben Sie nicht benötigte Schärfvorrichtungen einfach von oben in die Führungsschienen seitlich an der Antriebseinheit.

Werkbankmontage der Schärfstation

Als zusätzliche Sicherheitsmaßnahme kann die Universal-Schärfstation auf einer festen Oberfläche wie beispielsweise einer Werkbank montiert werden. Dies empfiehlt sich insbesondere, wenn die Schärfstation für den stationären Gebrauch vorgesehen ist.

- Verwenden Sie die vier Montagelöcher (18) in der Grundplatte der Antriebseinheit (1), um die Bohrlöcher anzuzeichnen und vier Löcher in die Montagefläche zu bohren. Fixieren Sie die Antriebseinheit dann mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern (nicht mitgeliefert).
- Für den mobilen Einsatz des Gerätes können Sie stattdessen ein Brett an die Grundplatte der Antriebseinheit montieren, mit dem sich die Schärfstation leicht auf unterschiedlichen Arbeitsflächen einspannen und wieder abbauen lässt.

Vorbereitung

Anbringen von Schärfvorrichtungen

- Die Schärfvorrichtungen dienen als Führung und ermöglichen das sichere, präzise Schärfen und Schleifen von Schneidewerkzeugen.
- Verwenden Sie die Universal-Schärfstation niemals ohne montierte Schärfvorrichtung.
- Im Lieferumfang sind drei Schärfvorrichtungen enthalten:
 - Schärfvorrichtung für Bohrer (5)
 - Schärfvorrichtung für Meißel und Hobelklingen (9)
 - Schärfvorrichtung für Messer und Scheren (15)

Vorgehen beim Anbringen einer Schärfvorrichtung:

1. Schieben Sie die benötigte Schärfvorrichtung von oben in die Führungsschienen (4) und über die Schleifscheibe (3).
2. Schieben Sie die Schärfvorrichtung herunter, bis sie hörbar im Befestigungsmechanismus in der Grundplatte der Antriebseinheit (1) eingerastet ist.

Vorgehen beim Entfernen einer Schärfvorrichtung:

1. Drücken Sie den Entriegelungshebel (14) und ziehen Sie die Schärfvorrichtung nach oben aus den Führungsschienen heraus.

Bedienung

Wichtige Sicherheitshinweise

- Der Schleifvorgang kann Funkenflug verursachen. Vergewissern Sie sich daher, dass sich beim Gebrauch des Gerätes keine brennbaren Materialien in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.
- Das Gerät darf nicht ohne eingesetzte Schärfvorrichtung in Betrieb genommen werden.

- Die Schärfvorrichtung für Meißel und Hobelklingen (9) darf nicht ohne montierte Schutzhaube (11) verwendet werden.
- Bringen Sie Schärfvorrichtungen nicht während des Betriebs an.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Entfernen einer Schärfvorrichtung aus und lassen Sie die Schleifscheibe zum völligen Stillstand kommen.
- Berühren Sie niemals die sich drehende Schleifscheibe.
- Überprüfen Sie die Klingenschärfe nicht mit der Fingerspitze oder einem anderen Körperteil.
- Nichtbefolgen dieser Anweisung kann zu einer schädlichen Überhitzung des Motors sowie Beschädigung des Gerätes führen und/oder Verletzungen des Bedieners verursachen.

Achtung:

Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 10 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2°C) von der Raumtemperatur abweicht.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Ein- und Ausschalten

- Stellen Sie zum Einschalten der Schärfstation den Ein-/Ausschalter (2) auf „I“.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (2) zum Abschalten der Schärfstation wieder auf „O“.

Schärfen von HSS-Bohrern

- Mit der Universal-Schärfstation lassen sich Hochleistungsschnellstahl-Bohrer mit einem Durchmesser von 3–10 mm schärfen.

Vorbereitung

1. Bringen Sie die Schärfvorrichtung für Bohrer (5) an der Antriebseinheit (1) an.
2. Nehmen Sie die Bohrerhalterung (7) aus der Schärfvorrichtung und setzen Sie den Bohrer in die Backen ein.
3. Ziehen Sie die Halterung nur so stark an, dass der Bohrer fest sitzt, sich aber noch in der Halterung bewegen lässt.
4. Setzen Sie die Bohrerhalterung in das Justierfach (8) ein und vergewissern Sie sich dabei, dass die Halterung in den Schienen des Justierfachs fest aufgeschoben ist.

5. Schieben Sie den Bohrer vor und drehen Sie ihn, so dass er in der V-Nut ruht. Die Bohrspitze muss dabei den Endanschlag aus Metall berühren und die Schneidkanten müssen an den Metallseiten der V-Nut anliegen (siehe Abb. A).
6. Ziehen Sie die Halterung zum Fixieren des Bohrers an.
7. Entfernen Sie die Bohrerhalterung mit dem darin befestigten Bohrer und setzen Sie sie in die Halterungsaufnahme (6) ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Bohrerhalterung in den Schienen der Halterungsaufnahme fest eingeschoben ist.
8. Vergewissern Sie sich, dass die Schneidkanten des Bohrers die Schleifscheibe berühren. Sollte dies nicht der Fall sein, muss der oben beschriebene Ausrichtungsvorgang wiederholt werden.
9. Die Schneidkanten befinden sich nun im richtigen Winkel und der Bohrer kann geschärft werden.

Schärfen

1. Schalten Sie die Schärfstation ein und führen Sie dann den oberen Abschnitt der Schärfvorrichtung für Bohrer hin und her, um beide Schneidkanten zu schärfen (siehe Abb. B).

HINWEIS: Wie stark die Schneiden geschärft werden müssen, hängt vom Zustand der Schneidkanten ab.

2. Schalten Sie die Schärfstation aus, nehmen Sie die Bohrerhalterung aus der Halterungsaufnahme und setzen Sie die Halterung dann umgekehrt wieder ein, damit die entgegengesetzte Seite der Schneidkanten geschärft werden kann.
3. Wiederholen Sie den Schärfvorgang über die gleiche Dauer, bevor Sie die Schärfstation abschalten.
4. Nehmen Sie die Bohrerhalterung aus der Halterungsaufnahme und überprüfen Sie, dass die Führungsschneiden beider Bohrernuten gleich scharf sind. Sie sollten genau in der Mitte aufeinandertreffen.
5. Wiederholen Sie den Schärfvorgang, um etwaige Abweichungen zu korrigieren.
6. Schalten Sie die Schärfstation aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Schärfvorrichtung entfernen.

Schärfen von Meißeln und Hobelklingen

- Mit der Universal-Schärfstation lassen sich Meißel und Hobelklingen mit einer Breite von 6–51 mm schärfen.
- Sie können den Schleifwinkel stufenlos zwischen 15 und 50° einstellen, indem Sie die Winkleinstellung (10) lösen, die Stützplatte in den richtigen Winkel kippen und den die Winkleinstellung (10) wieder fest ziehen.

Vorbereitung

1. Bringen Sie die Schärfvorrichtung für Meißel und Hobelklingen (9) an der Antriebseinheit (1) an.
2. Platzieren Sie die Klinge so auf der Werkzeugauflage (12), dass die Seite des Meißels bzw. der Hobelklinge am Randabschluss der Werkzeugauflage anliegt. Durch die eingebauten Magnete wird die Klinge an ihrem Platz gehalten.

HINWEIS: Bringen Sie zum Schärfen schmaler Meißel den Abstandhalter (13) am Randabschluss der Werkzeugauflage an und legen Sie den Meißel an den Abstandhalter an.

3. Überprüfen Sie, dass der Winkel der Werkzeugauflage dem bestehenden Fasenwinkel der Klinge entspricht. Nur so kann der optimale Spannwinkel der Klinge beibehalten werden.
4. Um den Winkel der Werkzeugauflage zu ändern, lösen Sie die Winkeleinstellung (10), bringen Sie die Werkzeugauflage in den richtigen Winkel (richten Sie sich dabei nach dem Zeiger an der Winkelskala der Schärfvorrichtung) und ziehen Sie dann das Rad der Winkeleinstellung zum Fixieren der Werkzeugauflage wieder an.
5. Vergewissern Sie sich, dass die Klingenkante die Schleifscheibe berührt und dass die Schutzhaube (11) angebracht ist. Verwenden Sie die Schärfvorrichtung für Meißel und Hobelklingen niemals ohne montierte Schutzhaube.

Schärfen

1. Schalten Sie die Schärfstation ein und führen Sie die Werkzeugauflage an der Schleifscheibe hin und her, während Sie das Werkzeug in Position halten. Wenden Sie dabei stetigen Druck an und achten Sie auf beständige, gleichmäßige Bewegungen (siehe Abb. C).
2. Unterbrechen Sie den Schärfvorgang nicht; bleibt die Klinge stehen, führt dies zu einem unbefriedigenden Schleifergebnis.
3. Verschieben Sie die Klinge während des Schärfens allmählich in der Werkzeugauflage nach unten und behalten Sie dabei beständigen, leichten Druck bei.
4. Entfernen Sie die Klinge und überprüfen Sie, dass Winkel und Schneidkante scharf und über ihre gesamte Länge gleichmäßig sind.
5. Setzen Sie den Schärfvorgang bei Bedarf fort, um etwaige Ungleichmäßigkeiten auszugleichen.
6. Schalten Sie die Schärfstation aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe zum vollständigen Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Schärfvorrichtung entfernen.

7. Es wird empfohlen, die Klinge nach dem Schärfen mithilfe eines Ölsteins abzuwischen.

Schärfen von Messern und Scheren

- Mit der Universal-Schärfstation lassen sich alle Messer und Scheren mit geraden Klingen schärfen. Schleifen Sie nur Messer und Scheren mit glatten Oberflächen. Wenn Sie versuchen, Messer oder Scheren mit gewellten Oberflächen oder Spezialschneiden zu schleifen, werden diese beschädigt.
1. Bringen Sie die Schärfvorrichtung für Messer und Scheren (15) an der Antriebseinheit (1) ein.

Schärfen von Messern

1. Schalten Sie die Schärfstation ein.
2. Setzen Sie die Messerklinge ganz in eine der Messerkerben (17) ein, so dass die Schneidkante zur Schleifscheibe weist (siehe Abb. D).
3. Führen Sie die Klinge an die Schleifscheibe und ziehen Sie sie langsam zu sich heran. Wenden Sie dabei nur leichten Druck an, damit der Kontakt mit der Schleifscheibe ganz bis zur Klingenspitze beibehalten wird.
4. Drehen Sie das Messer um und führen Sie die Klinge in die gegenüberliegende Messerkerbe ein. Wiederholen Sie Schritt 3, um die andere Seite der Klinge zu schärfen.
5. Wiederholen Sie das abwechselnde Schärfen der Klinge, bis die Schneidkante sauber und scharf ist.
6. Schalten Sie die Schärfstation aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Schärfvorrichtung entfernen.

Schärfen von Scheren

1. Schalten Sie die Schärfstation ein.
2. Öffnen Sie die Schere ganz.
3. Setzen Sie eines der Scherenblätter in die Scherenkerbe (16) ein. Halten Sie die Schere ganz offen und das andere Scherenblatt auf der rechten Seite (siehe Abb. E).
4. Ziehen Sie das Blatt von der Schraube bis zur Spitze über die Schleifscheibe. Wenden Sie dabei leichten, gleichmäßigen Druck und keinesfalls übermäßige Kraft an.
5. Nehmen Sie die Schere von der Schärfstation und drehen Sie sie zum Schärfen des anderen Blattes um.
6. Wiederholen Sie den Schärfvorgang abwechselnd an beiden Blättern, bis die Schneidkanten sauber und scharf sind.

7. Schalten Sie die Schärfstation aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Schärfvorrichtung entfernen.

Schleifscheibe wechseln

Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.

Hinweis: Beim Lösen und Festziehen der Schleifscheiben-Mutter (19) muss die Schleifscheibe (3) von Hand oder die Achse mit dem Schlüssel (21) fixiert werden.

1. Lösen Sie die Schleifscheiben-Mutter (19) im Uhrzeigersinn (Linksgewinde).
2. Nehmen Sie die Schleifscheibe (3) ab.
3. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (3) auf.
4. Verschrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter gegen den Uhrzeigersinn (Linksgewinde).
5. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch.

Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.



Reinigen und Pflege



Achtung!

Beschädigungsgefahr! Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.



WARNUNG! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (3). Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Produkt reinigen

- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und ggf. mit einem milden Reiniger.
- Halten Sie Ihr Gerät stets sauber. Durch Schmutz und Staub verschleßen die inneren Teile schnell und die Lebensdauer des Gerätes wird verkürzt. Die Entlüftungsöffnungen mit sauberer, trockener Druckluft reinigen, sofern verfügbar.

Lagerung, Transport und Wartung

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Transport

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Befestigen Sie alle Schärfvorrichtungen und deren Zubehör (5, 7, 9, 15) an der Schärfstation wie im Kapitel „Aufbewahrung der Schärfvorrichtungen am Gerät“ beschrieben.

- Falls Sie die Schärfstation an einer Werkbank befestigt haben, lösen Sie diese von der Werkbank.
- Halten Sie die Schärfstation beim Transport stets an der Bodenplatte fest.
- Transportieren Sie die Schärfstation immer in der Original-Verpackung.

HINWEIS: Falls eine Schärfvorrichtung eingeklemmt sein sollte, trennen Sie das Gerät zunächst vom Stromnetz. Versuchen Sie das eingeklemmte Teil vorsichtig aus der Halterung zu lösen. Wenden Sie keine Gewalt an, um mögliche Schäden zu vermeiden. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.

Wartung



WARNING! Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen. Dieses Elektrowerkzeug entspricht den entsprechenden Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden, da es sonst zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen könnte.

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien.



Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den öffentlichen Sammelstellen bzw. gemäß den landesspezifischen Vorgaben.

Entsorgungshinweise zu elektrischen Artikeln



- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll.
- Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling- Alternative zu Rücksendeaufforderung:

- Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt.
- Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Technische Daten

Nennspannung:	230-240V~ (Wechselstrom), 50Hz
Anschlussleistung:	65 W (S2 10 min)*
Leerlaufdrehzahl:	8000 min ⁻¹
Schleifscheibendurchmesser:	50 mm
Schleifwinkelbereich:	15-50°
Schärfleistung	
HSS-Bohrerdurchmesser:	3-10 mm,
Messerbreite:	6-51 mm
Gewicht:	1,28 kg
Schalldruckpegel:	61,7 dB(A) K=3 dB(A)
Schalleistungspegel:	74,7 dB(A) K=3 dB(A)
Schutzklasse:	□ / II

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 10 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2°C) von der Raumtemperatur abweicht.

Der Schallintensitätspegel kann für den Bediener 85dB(A) übersteigen und Lärmschutzmaßnahmen sind notwendig.



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Fehlersuche:



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann, Haussicherung prüfen.
	Haussicherung spricht an	Bringen Sie das Gerät in eine Fachwerkstatt und lassen Sie es prüfen, bzw. reparieren.
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	
	Motor defekt	
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl Motor läuft	Schleifscheiben-Mutter (19) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren Antrieb	Blockaden entfernen. Schalten Sie das Gerät aus, und entnehmen Sie das Werkstück, Werkstückreste oder die Reste der Schleifwerkzeuge aus dem Gerät. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an eine Fachwerkstatt.
Motor wird langsamer und bleibt stehen	Gerät wird durch Werkstück überlastet	Druck auf Schleifwerkzeug verringern
		Werkstück ungeeignet
Schleifscheibe läuft unrund, abnorme Geräusche sind zu hören	Schleifscheiben-Mutter (19) locker	Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“)
	Schleifscheibe (3) defekt	Schleifscheibe wechseln

EG-Konformitätserklärung



Angaben und Normen finden Sie auf der beigelegten EG-Konformitätserklärung.

Obsah

Seznam dílů	4
Před prvním použitím	17
Rozsah dodávky	17
Vysvětlení symbolů	17
Bezpečnost	18
Montáž	22
Příprava	22
Používání	22
Výměna brusného kotouče	24
Čistění a péče	24
Uložení, přeprava a údržba	25
Likvidace	25
Technické údaje	25
Řešení problémů	26
ES prohlášení o shodě	26

Před prvním použitím

Před používáním výrobku se seznámte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte jen v souladu s popisem a stanoveným účelem. Uchovejte tento návod k použití pro pozdější použití.

Budete-li předávat tento výrobek další osobě, předejte jí i všechny podklady.

DŮLEŽITÉ, NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ A PEČLIVĚ SI JEJ PŘEČTĚTE!

Rozsah dodávky

- univerzální brusná stanice
- 1 nástavec pro nože, nůžky a čepele
- 1 nástavec pro spirálové vrtáky o Ø 3-10 mm
- 1 nástavec s magnetickým upevněním pro sekáče a dláta se šířkou 6-51 mm
- dodané příslušenství: 1 náhradní diamantový brusný kotouč, 1 klíč
- návod k použití

Zkontrolujte výrobek na úplnost dílů, jakož i na škody vzniklé přepravou.

Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený! V případě poškození se obraťte na svou prodejnu Kaufland.

Vysvětlení označení

V tomto návodu k použití, na výrobku a na obalu jsou použity následující označení a symboly.



Před prvním použitím si přečtěte návod k použití!



Upozornění!

Toto označení označuje nebezpečí se středním stupněm, které může v případě, že se mu nezačnete, vést k smrti nebo těžkým zraněním.



Pozor!

Toto označení varuje před možnými věcnými škodami.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny platné společné předpisy evropského hospodářského prostoru.



Tímto symbolem označené výrobky se smějí používat jen v interiéru.



Tímto symbolem označena elektrická zařízení odpovídají ochranné třídě II. Dvojitá izolace pro dodatečnou ochranu.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchání.



Noste ochranné rukavice.



Pokud dojde k poškození, zamotání nebo přeriznutí přírodního kabelu, vytáhněte ihned síťovou zástrčku. Před jakýmkoliv pracemi na výrobku, např. údržbou a čištěním apod. vytáhněte síťovou zástrčku.



Nevystavujte výrobek vlhkosti.



Elektrické nářadí nevyhazujte do domovního odpadu.



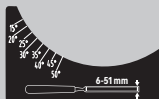
Průměr vrtáku



Upínací matice brusného kotouče



Šipky směru pohybu vedení vrtáků při broušení tam a zpátky.



Úhel broušení
Rozměry obrobku



K broušení nožů a nůžek

Bezpečnost

Před prvním použitím výrobku si důkladně přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Pro bezpečné použití dbejte na všechny následující bezpečnostní pokyny.

Stanovený účel

Brusná stanice je určena k broušení nástrojů (např. vrtáků, nožů, nůžek, sekáčů).

Výrobek není určen např. k broušení s nevhodnými brusnými nástroji, chladicím roztokem, resp. vodou nebo nebezpečných materiálů jako azbest.

Výrobek je určen jen pro hobby účely.

Výrobek by měli používat dospělé osoby. Mladiství od 16 let smějí výrobek používat jen pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které vznikly používáním k jinému účelu nebo nesprávným použitím.

Výrobek používejte pouze ke stanovenému účelu. Při jiném způsobu použití nebo pozměnění výrobku neodpovídajícímu původnímu stanovenému účelu výrobku může dojít k zraněním a poškozením. Za škody vzniklé v důsledku nevhodného použití nenese výrobce žádnou odpovědnost. Výrobek není určen pro komerční použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



POZOR! Při používání elektrického nářadí je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem, nebezpečí poranění a požáru. Před používáním tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechny pokyny a dobře si je uschovejte.

Bezpečná práce

1. Pracoviště udržujte vždy v čistotě
 - Nepořádek v pracovním prostoru může vést k nehodám.
2. Vezměte v úvahu vlivy prostředí
 - Elektrické nářadí nevystavujte dešti.
 - Elektrické nářadí nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
 - Zajistěte dobré osvětlení pracovního prostoru.
 - Elektrické nářadí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu.
3. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem
 - Zabraňte dotyku těla s uzemněnými předměty (např. trubky, topná tělesa, elektrické sporáky, chladničky).
4. Zabraňte přístupu jiných osob
 - Nedovolte, aby se jiné osoby, zejména děti, dotýkaly elektrického nářadí nebo kabelu.
 Držte je mimo dosah pracoviště.
5. Nepoužívané elektrické nářadí bezpečně uschovejte
 - Nepoužívané elektrické nářadí odložte na suchém, vysoko položeném nebo uzamčeném místě mimo dosah dětí.
6. Elektrické nářadí nepřetěžujte
 - V udaném výkonnostním rozsahu budete pracovat lépe a bezpečněji.
7. Používejte správné elektrické nářadí
 - Nepoužívejte na těžké práce nářadí s nízkým výkonem.
 - Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným, než uvedeným účelům. Nepoužívejte například ruční kotoučovou pilu k řezání větví nebo polen.
8. Noste vhodný oděv
 - Nenoste volný oděv ani šperky, mohly by být zachyceny pohyblivými částmi.
 - Při práci v exteriéru noste protiskluzovou obuv.
 - Máte-li dlouhé vlasy, noste přes ně sítku na vlasy.

9. Používejte ochranné prostředky
 - Noste ochranné brýle.
 - Při prašných pracích používejte respirátor.
10. Připojte zařízení na odsávání prachu.
 - Jsou-li k dispozici připojení pro zařízení na odsávání nebo zachycování prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně používány.
11. Nepoužívejte kabel k jiným, než uvedeným účelům
 - Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.
12. Zajistěte obrobek
 - K uchycení obrobku použijte upínací zařízení nebo svěrák. Je tak uchycen bezpečněji než ve vaší ruce.
13. Vyhýbejte se nesprávnému držení těla
 - Zabezpečte pevný postoj a neustále udržujte rovnováhu.
14. Nářadí pečlivě ošetřujte
 - Řezné nástroje udržujte ostré a čisté, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
 - Dodržujte pokyny k mazání a výměně nástrojů.
 - Pravidelně kontrolujte přívodní kabel elektrického nářadí a při poškození jej nechte opravit autorizovaným odborníkem.
 - Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a při poškození je nechte vyměnit.
 - Držadla udržujte suchá, čistá a prostá oleje a tuku.
15. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky
 - Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, před údržbou nebo při výměně nástrojů, jako např. pilového kotouče, vrtáků, frézek.
16. Nenechávejte v elektrickém nářadí nastavovací nástroje
 - Před zapnutím elektrického nářadí zkontrolujte, zda jsou z něho odstraněny klíče a nastavovací nástroje.
17. Zabraňte neúmyslnému zapnutí
 - Před zapojením zástrčky nářadí do zásuvky se ujistěte, zda je vypínač vypnutý.
18. Používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití
 - V exteriéru používejte jen vhodné a příslušně označené prodlužovací kabely.
19. Dávejte pozor
 - Dbejte na to, co děláte. Přistupujte k práci s rozmyslem. Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud nejste koncentrovaní.
20. Elektrické nářadí zkontrolujte na možné poškození
 - Před dalším použitím elektrického nářadí je třeba důkladně zkontrolovat ochranné zařízení nebo mírně poškozené díly na bezvadnou a správnou funkčnost.
 - Zkontrolujte, zda pohyblivé části fungují bezvadně a nezařítají se a zda jednotlivé části nejsou poškozené. Jednotlivé části musejí být správně namontovány a musejí splňovat všechny podmínky, aby bylo zajištěno bezvadné použití elektrického nářadí.
 - Pokud není v návodu k použití uvedeno jinak, poškozená ochranná zařízení a poškozené části je třeba nechat odborně opravit nebo vyměnit autorizovaným servisem.

- Poškozené vypínače je třeba vyměnit zákaznickým servisem.
- Elektrické nářadí nepoužívejte, pokud jej nelze zapnout nebo vypnout vypínačem.

21. POZOR!

- Použití jiných nástavců a jiného příslušenství může pro vás představovat nebezpečí zranění.

22. Elektrické nářadí nechávejte opravovat jen elektrikářem

- Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům. Opravy smí vykonávat jen elektrikář a za použití originálních náhradních dílů; v opačném případě může dojít k úrazu uživatele.

Zbytkové nebezpečí

I když budete s tímto elektrickým nářadím zacházet podle předpisů, budou zde vždy existovat zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nářadí může docházet ke vzniku následujících nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí vhodný respirátor.
- Poškození sluchu, pokud se nepoužívá vhodná ochrana sluchu.
- Poškození zdraví při:
 - dotyku brusných nástrojů s nezakrytou částí;
 - vymrštění kousků z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- Poškození zdraví v důsledku působení vibrací na ruce a paže, pokud se nářadí používá delší dobu, nebo se nevede a neudrhuje správným způsobem.

VÝSTRAHA! Toto elektrické nářadí při provozu vytváří elektromagnetické pole. Toto pole může za jistých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty.

Pro snížení nebezpečí vážných nebo dokonce smrtelných úrazů doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před použitím nářadí konzultaci s lékařem a výrobcem lékařského implantátu.

Co dělat v případě nehody

- Výrobek vypněte.
- V nouzovém případě odpojte výrobek od napájení. Tahejte přívodní kabel ze zásuvky za zástrčku, ne za samotný kabel.
- Vadný výrobek znovu nezapojujte do elektrické sítě.

Bezpečnost dětí a osob

Upozornění!

• Nebezpečí úrazu dětí a malých dětí!

Děti nenechávejte nikdy bez dozoru s obalovým materiálem! Hrozí nebezpečí udušení, děti často podceňují nebezpečí! Nebezpečí ohrožení života a úrazu batolat a dětí!

• Pozor, nebezpečí poranění!

Dbejte na to, aby byly všechny díly nepoškozené. Poškozené díly mohou ovlivňovat bezpečnost a stabilitu.

• Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před použitím výrobku dbejte na jeho stabilitu. Výrobek používejte správně a jen v souladu se stanoveným účelem. Veškeré díly držte mimo dosah otevřeného ohně.

Montáž

⚠ Pozor! Nebezpečí zranění! Dbejte na to, abyste měli při práci dostatek místa a neohrozili ostatní osoby.

⚠ VÝSTRAHA! Před jakýmkoliv prací na výrobku vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Uložení ostříčích zařízení na výrobku

- Vodicí lišty (4) na pravé, resp. levé straně hnací jednotky (1) slouží k uložení ostříčích zařízení, které nepoužíváte.
- Nepotřebné ostříčí zařízení jednoduše zasuňte shora do vodicích lišt na boku hnací jednotky.

Montáž brusné stanice k pracovnímu stolu

Jako dodatečné bezpečnostní opatření lze univerzální brusnou stanici namontovat k pevnému povrchu, jako např. pracovnímu stolu. Doporučuje se to zejména v případě, že se má brusná stanice používat stacionárně.

- Čtyři montážní otvory (18) v základní desce hnací jednotky (1) použijte k označení a vyvrtání čtyř otvorů do montážní plochy. Hnací jednotku potom upevněte pomocí šroubů, podložek a matic (nejsou součástí dodávky).
- Pro mobilní použití výrobku lze místo toho namontovat desku k základní desce, kterou bude možné brusnou stanici jednoduše upevnit k různým pracovním plochám a následně potom odmontovat.

Příprava

Montáž ostříčích zařízení

- Ostříčí zařízení slouží jako vedení a umožňují bezpečné, přesné ostření a broušení řezných nástrojů.
- Nepoužívejte univerzální brusnou stanici nikdy bez namontovaného ostříčícího zařízení.
- Součástí dodávky jsou tři ostříčí zařízení:
 - ostříčí zařízení pro vrtáky (5)
 - ostříčí zařízení pro sekáče a čepele hoblíků (9)
 - ostříčí zařízení pro nože a nůžky (15)

Postup montáže ostříčícího zařízení:

1. Požadované ostříčí zařízení zasuňte shora do vodicích lišt (4) a přes brusný kotouč (3).
2. Ostříčí zařízení zasuňte dolů, dokud slyšitelně nezaklapne v upevňovacím mechanismu základní desky hnací jednotky (1).

Postup odejmutí ostříčícího zařízení:

1. Stiskněte uvolňovací páčku (14) a vytáhněte ostříčí zařízení nahoru z vodicích lišt.

Používání

Důležité bezpečnostní pokyny

- Broušení může způsobovat jiskření. Dbejte na to, aby se při používání výrobku nenacházely v blízkosti pracovního prostoru hořlavé materiály. Výrobek se nesmí používat bez vloženého ostříčícího zařízení.
- Ostříčí zařízení pro sekáče a čepele hoblíků (9) se nesmí používat bez namontovaného ochranného krytu (11).
- Ostříčí zařízení nemontujte během provozu.
- Před odejmutím ostříčícího zařízení výrobek vypněte a brusný kotouč nechte zcela zastavit.
- Nikdy se nedotýkejte otáčejícího se brusného kotouče.
- Nekontrolujte ostrost čepele konečkem prstu nebo jinou částí těla.
- Nedodržování tohoto pokynu může vést ke škodlivému přehřátí motoru, jakož i poškození výrobku a/nebo zraněním uživatele.

Upozornění:

Po nepřetržitém provozu 10 minut následuje přestávka, dokud nebude rozdíl teploty zařízení o 2 K (2° C) menší, než je teplota místnosti.

Zkušební chod:

Před prvním použitím a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební chod bez zatížení minimálně 1 minutu. Výrobek ihned vypněte, pokud brusný kotouč neběží pravidelně, vyskytnou se výrazné vibrace nebo je slyšet nezvyklé zvuky.

Zapnutí a vypnutí

- Ostříčí stanici zapnete přepnutím vypínače (2) do polohy „I“.
- Ostříčí stanici vypnete přepnutím vypínače (2) do polohy „O“.

Ostření HSS vrtáků

- Pomocí univerzální brusné stanice lze ostřit vrtáky z rychlořezné oceli průměru 3-10 mm.

Příprava

1. Ostříčí zařízení pro vrtáky (5) namontujte na hnací jednotku (1).
2. Vyjměte držák (7) z ostříčícího zařízení a do čelistí vložte vrták.

- Dotáhněte držák tak, aby byl vrták sice upevněn, ale aby se s ním ještě dalo v držáku pohybovat.
- Držák vrtáku vložte do nastavovací příhrádky (8) a ujistěte se přitom, zda je držák řádně nasunutý v kolejničkách nastavovací příhrádky.
- Posuňte vrták dopředu a otočte jej, aby zůstal ve V-drážce. Hrot vrtáku se při tom musí dotýkat koncového dorazu z kovu a ostří se musí dotýkat kovových stran V-drážky (viz obr. A).
- Pro upevnění vrtáku držák dotáhněte.
- Vyjměte držák vrtáku s upevněným vrtákem a vložte jej do upnutí držáku (6). Dbejte přitom na to, aby byl držák řádně nasunut v kolejničkách upnutí držáku.
- Dbejte na to, aby se ostří vrtáku dotýkaly brusného kotouče. Pokud tomu tak není, je třeba zopakovat výše uvedený postup.
- Ostří se nyní nacházejí v správném úhlu a vrták lze naostřit.

Ostření

- Brusnou stanicí zapněte a veďte potom horní část ostřího zařízení tam a zpátky, abyste naostřili obě ostří (viz obr. B).

POKYN: Jak velmi je ostří třeba naostřit závisí na jejich stavu.

- Brusnou stanicí vypněte, vyjměte držák z upnutí držáku a vložte potom držák opačně, aby mohla být naostřena protilehlá strana ostří.
- Ostření provádějte stejně dlouho a brusnou stanicí potom vypněte.
- Vyjměte držák z upnutí držáku a zkontrolujte, zda jsou ostří obou drážek vrtáku stejně ostré. Měly by se setkat přesně ve středu.
- Ostřená zopakujte, abyste opravili případné odchylky.
- Před odejmutím ostřího zařízení vypněte brusnou stanicí a počkejte, dokud se brusný kotouč zcela nezastaví.

Ostření sekáčů a čepelí hoblíků

- Univerzální brusnou stanicí lze ostřit sekáče a čepelí hoblíků se šířkou 6–51 mm.
- Úhel broušení lze nastavit plynule v rozsahu 15 až 50° tak, že uvolníte nastavení úhlu (10), podpěru sklopíte do správného úhlu a nastavení úhlu (10) znovu dotáhnete.

Příprava

- Ostříci zařízení pro sekáče a čepelí hoblíků (9) namontujte na hnací jednotku (1).

- Umístěte čepel na odkládací plochu (12) tak, aby strana sekáče, resp. čepelí hoblíků ležela na okraji odkládací plochy. Díky vestavěným magnetům bude čepel držet na svém místě.

POKYN: Pro ostření úzkých sekáčů nasadte na okraj odkládací plochy distanční držák (13) a vložte sekáč do distančního držáku.

- Dbejte na to, aby úhel odkládací plochy odpovídal existujícímu úhlu sklonu čepelí. Jen tak lze zajistit optimální úhel upnutí čepelí.
- Pro změnu úhlu odkládací plochy uvolněte nastavení úhlu (10), odkládací plochu dejte do správného úhlu (orientujte se při tom podle ukazatele úhlové stupnice ostřího zařízení) a kolečko nastavení úhlu potom pro upevnění odkládací plochy znovu dotáhněte.
- Dbejte na to, aby se hrana čepelí dotýkala brusného kotouče a aby byl nasazen ochranný kryt (11). Ostříci zařízení pro sekáče a čepelí hoblíků se nesmí nikdy používat bez namontovaného ochranného krytu.

Ostření

- Zapněte brusnou stanicí a veďte odkládací plochu podél brusného kotouče tam a zpátky, zatím co držíte nástroj ve své poloze. Neustále při tom tlačte a dbejte na stálé, rovnoměrné pohyby (viz obr. C).
- Ostření nepřerušujte; zastavení čepelí vede k neuspokojivému výsledku ostření.
- Čepel během ostření pozvolně posouvajte v odkládací ploše dolů a neustále při tom lehce tlačte.
- Odejměte čepel a zkontrolujte rovnoměrnost úhlu a ostrosti ostří po celé své délce.
- V případě potřeby pokračujte v ostření, abyste vyrovnali případné nerovnosti.
- Před odejmutím ostřího zařízení vypněte brusnou stanicí a počkejte, dokud se brusný kotouč zcela nezastaví.
- Po ostření doporučujeme dobroušení čepelí na brusném kameni.

Broušení nožů a nůžek

- Univerzální brusnou stanicí lze brousit nože a nůžky s rovnými čepelími. Bruste jen nože a nůžky s hladkým ostřím. Při broušení nožů nebo nůžek s vlnitým nebo speciálním ostřím by došlo k jejich poškození.
- Ostříci zařízení pro nože a nůžky (15) namontujte na hnací jednotku (1).

Broušení nůžů

1. Brusnou stanicí zapněte.
2. Čepel nože vložte zcela do drážky pro nůž (17) tak, aby ostří směřovalo k brusnému kotouči (viz obr. D).
3. Veďte čepel podél brusného kotouče a tahejte ji pomalu k sobě. Tlačte při tom jen lehce, aby zůstal kontakt s brusným kotoučem zcela zachován až po hrot čepel.
4. Nůž otočte a vložte čepel do protilehlé drážky na nůž. Pro nabroušení druhé strany zopakujte krok 3.
5. Opakujte střídavé broušení čepel, dokud nebude ostří čisté a ostré.
6. Před odejmutím ostřícího zařízení vypněte brusnou stanicí a počkejte, dokud se brusný kotouč zcela nezastaví.

Broušení nůžek

1. Brusnou stanicí zapněte.
2. Nůžky zcela otevřete.
3. Jednu z čepelí nůžek vložte do drážky pro nůžky (16). Držte nůžky zcela otevřené a druhou čepelí na pravé straně (viz obr. E).
4. Potáhněte čepel brusným kotoučem od šroubu po hrot. Tlačte při tom lehce a rovnoměrně a v žádném případě ne příliš silně.
5. Odejměte nůžky z brusné stanice a pro nabroušení druhé čepel je otočte.
6. Broušení opakujte střídavě po obou stranách, dokud nebude ostří čisté a ostré.
7. Před odejmutím ostřícího zařízení vypněte brusnou stanicí a počkejte, dokud se brusný kotouč zcela nezastaví.

Výměna brusného kotouče

Pokyny k výměně:

- Nepoužívejte výrobek nikdy bez ochranných zařízení.
- Dbejte na to, aby rozměry brusného kotouče odpovídali výrobku.
- Nepoužívejte nikdy oddělená ložiska nebo adaptéry, abyste přizpůsobili brusné kotouče s příliš velkým otvorem výrobku.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Výrobek po výměně brusného kotouče vždy zcela smontujte.

Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku. Nechte výrobek vychladnout.

Upozornění: Při uvolňování a utahování matice brusného kotouče (19) je třeba brusný kotouč (3) upevnit rukou nebo osu (21) klíčem.

1. Matici brusného kotouče (19) uvolněte ve směru hodinových ručiček (levý závit). 
2. Brusný kotouč (3) odejměte.
3. Nasadte nový brusný kotouč (3).
4. Matici brusného kotouče (19) našroubujte proti směru hodinových ručiček (levý závit).
5. Zkušební chod: Před prvním použitím a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební chod bez zatížení minimálně 1 minutu.

Výrobek ihned vypněte, pokud brusný kotouč neběží pravidelně, vyskytnou se výrazné vibrace nebo je slyšet nezvyklé zvuky.

Čištění a péče



Pozor!

Nebezpečí poškození! Nesprávné použití výrobku může vést k poškození.



VÝSTRAHA! Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou nebo opravou vytáhněte zástrčku.

Práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, nechte provést specializovaným servisem. Používejte jen originální náhradní díly. Před prováděním údržby a čištěním nechte výrobek vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

Zkontrolujte výrobek po každém použití na viditelné nedostatky jako uvolnění, opotřebené nebo poškozené díly, správné upevnění šroubů nebo jiných dílů. Zkontrolujte zejména brusný kotouč (3). Poškozené díly vyměňte.

Čištění výrobku

- K čištění v žádném případě nepoužívejte benzin, rozpouštědla nebo agresivní čisticí prostředky.
- Výrobek čistěte vlhkým hadříkem a příp. jemným čisticím prostředkem.
- Udržujte výrobek stále čistý. Vlivem znečištění a prachu dochází k rychlému opotřebení vnitřních částí a zkrácení životnosti výrobku.

Větrací otvory vyčistěte čistým, suchým stlačeným vzduchem, pokud je k dispozici.

Uložení, přeprava a údržba

Uložení

- Uložte výrobek na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.
- Brusné kotouče je třeba uložit v suchu a ve svislé poloze a nesmějí se ukládat na sebe.

Přeprava

- Výrobek odpojte od elektrické sítě.
- Upevněte všechny ostříci zařízení a jejich příslušenství (5, 7, 9, 15) k brusné stanici tak, jako je uvedeno v kapitole „**Uložení ostřících zařízení na výrobku**“.
- Pokud jste upevnili brusnou stanici k pracovnímu stolu, uvolněte ji od něj.
- Brusnou stanici držte při přepravě vždy za základní desku.
- Přepravujte brusnou stanici vždy v originálním balení.

POKYN: Pokud je zaseknuté nějaké ostříci zařízení, odpojte nejdříve výrobek od elektrické sítě. Zaseknutý díl se pokuste opatrně uvolnit z držáku. Nepoužívejte sílu, abyste zamezili možným škodám. V případě pochybností se obraťte na specializovaný servis.

Údržba



VÝSTRAHA! Před prováděním údržby nebo opravy vždy výrobek odpojte od elektrické sítě. Toto elektrické nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním předpisům.

Opravy smějí provádět pouze kvalifikované osoby za použití originálních náhradních dílů, protože jinak by mohlo dojít k značnému nebezpečí pro uživatele.

Likvidace

Likvidace obalu



Obalový materiál se skládá z recyklovatelných materiálů.



Obalový materiál odstraňte podle jeho označení na k tomu určených sběrných místech resp. podle platných předpisů.

Pokyny k likvidaci elektrických výrobků



- Elektrické výrobky nevyhazujte do domovního odpadu.
- Podle evropské směrnice o elektrickém a elektronickém odpadu 2012/19/ES a její implementace do národní legislativy se musí elektrická zařízení shromažďovat odděleně a předávat k ekologickému zhodnocení.

Alternativa recyklování k požadavku na vrácení:

- Vlastník elektrického výrobku je místo vrácení povinen za účelem řádného zhodnocení výrobek odevzdat k recyklaci. Starý výrobek lze odevzdat na sběrném místě, kde se provede likvidace ve smyslu cirkulární ekonomiky a zákona o odpadech.
- Netýká se to příslušenství starých výrobků a dílů bez elektronických částí.

Technické údaje

Jmenovité napětí:	230-240V~ (střídavý proud), 50Hz
Příkon:	65 W (S2 10 min)*
Otáčky naprázdno:	8000 min ⁻¹
Průměr brusného kotouče:	50 mm
Rozsah úhlu broušení:	15-50°
Výkon ostření	
Průměr HSS vrtáku:	3-10 mm,
Šířka nože:	6-51 mm
Hmotnost:	1,28 kg
Hladina akustického tlaku:	61,7 dB(A) K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	74,7 dB(A) K=3 dB(A)
Třída ochrany:	□ / II

*Po nepřetržitém provozu 10 minut následuje přestávka, dokud nebude rozdíl teploty zařízení o 2 K (2° C) menší, než je teplota místnosti.

Hladina hluku může pro uživatele překročit 85 dB(A) a je třeba přijmout opatření na ochranu před hlukem.



Noste ochranu sluchu.

Řešení problémů:



Před jakýmkoliv pracemi na výrobku vytáhněte síťovou zástrčku. Nebezpečí úrazu elektrinou!

Problém	Možná příčina	Řešení problémů
Výrobek nespustí	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zásuvku, přívodní kabel, zástrčku, elektrické vedení, příp. nechte opravit elektrikářem, zkontrolujte elektrický jistič.
	Vypadl elektrický jistič	
	Vadný vypínač (3)	Odnesete výrobek do specializovaného servisu a nechte jej zkontrolovat, resp. opravit.
	Vadný motor.	
Brusné nástroje se nepohybují, ačkoli motor běží	Uvolněná matice brusného kotouče (19)	Matici brusného kotouče dotáhněte (viz „Výměna brusného kotouče“)
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokuji pohon	Odstraňte blokování. Výrobek vypněte a odstraňte obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje z výrobku. V případě pochybností se obraťte na specializovaný servis.
Motor zpomaluje a zůstane stát	Výrobek je přetížen obrobkem	Snižte tlak na brusný nástroj
		Nevhodný nástroj
Brusný kotouč se otáčí nerovnoměrně, je slyšet nezvyklé zvuky	Uvolněná matice brusného kotouče (19)	Matici brusného kotouče dotáhněte (viz „Výměna brusného kotouče“)
	Vadný brusný kotouč (3)	Vyměňte brusný kotouč

ES prohlášení o shodě



Údaje a normy najdete v příloženém ES prohlášení o shodě.

Sadržaj

Opis dijelova	4
Prije prve uporabe	27
Opseg isporuke	27
Obrazloženje znakova	27
Sigurnost	28
Montaža	32
Priprema	32
Upravljanje	32
Zamjena brusne ploče	34
Čišćenje i njega	34
Skladištenje, prijevoz i održavanje	35
Odlaganje	35
Tehnički podaci	35
Pretraga grešaka	36
EZ Izjava o sukladnosti	36

Prije prve uporabe

Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim Uputama za uporabu i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedena područja primjene. Sačuvajte Upute za uporabu za kasniju uporabu. Izručite svu dokumentaciju kod predaje proizvoda trećoj osobi.

VAŽNO, SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU: PAŽLJIVO PROČITAJTE!

Opseg isporuke

- Univerzalna stanica za oštrenje
- 1 nastavak za noževе, škare i noževе
- 1 nastavak za spiralna svrdla Ø 3-10 mm
- 1 nastavak s magnetnim pričvršćenjem za 6-51mm široko dlijetо i dlijetо
- Dodatni pribor: 1x zamjenska dijamantna brusna ploča, 1x ključ
- Upute za uporabu

Provjerite jesu li na raspolaganju svi dijelovi i provjerite proizvod zbog mogućih prijevoznih oštećenja.

Ne pokrećite oštećen proizvod! U slučaju oštećenja, molimo da se obratite Kaufland podružnici.

Objašnjenje simbola

U ovim Uputama za uporabu se na proizvodu ili na pakiranju koriste sljedeći signali i simboli.



Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu!



Upozorenje!

Ova signalna riječ označava opasnost sa srednjim stupnjem rizika, koja, ukoliko se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.



Oprez!

Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.



Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise Europskog gospodarskog prostora.



Proizvodi označeni ovim simbolom smiju se koristiti samo u zatvorenom prostoru.



Ovaj simbol označava električne naprave, koje zadovoljavaju razred zaštite II. Dvostruko izolirana za dodatnu zaštitu.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitu dišnog sustava.



Nosite zaštitne rukavice.



Odmah odspojite kabel za napajanje, ako je kabel za napajanje bio oštećen, isprepleten ili presječen. Prije izvođenja bilo kakvih radova na uređaju, npr. radova održavanja i čišćenja, itd., izvucite kabel za napajanje.



Ne izlažite uređaj vlazi.



Električni aparati ne spadaju u kućanski otpad.



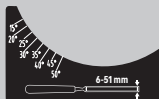
Promjer svrdla



Matica brusne ploče



Strelice smjera kretanja za vođenje bušilice naprijed-nazad tijekom procesa oštrenja



Brusni kut
Veličina izratka



Za oštrenje noževa i škara

Sigurnost

Pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne upute prije prve uporabe proizvoda. Za sigurnu uporabu slijedite sve sigurnosne upute u nastavku.

Propisana uporaba

Stanica za oštrenje pogodna je za oštrenje alata (npr. svrdla, noževa, škara, kuka, dlijeta).

Uređaj nije predviđen npr. za brušenje s neprikladnim brusnim alatima, s rashladnom otopinom ili opasnim materijalima kao to je azbest.

Uređaj je namijenjen za uporabu u kućanstvu.

Uređaj bi trebao biti korišten od strane odraslih. Mladi od 16 godina i više smiju koristiti uređaj samo uz nadzor.

Proizvođač ne odgovara za štetu uzrokovanu nekom drugom, osim predviđenom namjenom ili nestručnim upravljanjem.

Koristite proizvod samo u zato predviđenu svrhu. Druge upotrebe ili preinake proizvoda smatraju se nepropisnim i mogu uzrokovati ozljede ili oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepropisne uporabe. Proizvod nije namijenjen za komercijalne svrhe.

Opće sigurnosne upute za električne alate



OPREZ! Prilikom korištenja električnih alata za zaštitu od strujnog udara, opasnosti od ozljeda ili požara treba se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera.

Pročitajte sve ove upute prije uporabe električnog alata i dobro pospremite sigurnosne upute.

Siguran rad

1. Držite Vaše radno područje urednim
 - Nered u radnom području može dovesti do nesreća.
2. Uzmite u obzir utjecaje okoline
 - Ne izlažite električne alate kiši.
 - Ne koristite električne alate u vlažnoj ili mokroj okolini.
 - Pobrinite za dobru rasvjetu radnog područja.
 - Ne koristite električne alate, gdje postoji opasnost od požara i eksplozije.
3. Zaštitite se od strujnog udara
 - Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim dijelovima (npr. cijevi, radijatori, električni štednjaci, rashladni uređaji).
4. Držite podalje druge osobe
 - Neka drugi ljudi, osobito djeca, ne dolaze u doticaj s električnim alatom ili kabelom. Držite ih podalje od Vašeg radnog mjesta.
5. Pospremite nekorištene električne alate na sigurno mjesto
 - Nekorištene električne alate treba čuvati na suhom, visokom ili zaključanom mjestu, izvan dohvata djece.
6. Nemojte preopteretiti Vaš električni alat
 - Bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području učinkovitosti.
7. Koristite pravi električni alat
 - Nemojte koristiti strojeve male snage za teže radove.
 - Ne koristite električni alat za one svrhe za koje nije namijenjen. Na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za rezanje granja ili cjepanje drva.
8. Nosite prikladnu odjeću
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit koji bi mogli biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
 - Kod radova na otvorenom preporučuje se neklizajuća obuća.
 - Kod duge kose nosite mrežicu za kosu.

9. Koristite zaštitnu opremu
 - Nosite zaštitne naočale.
 - Kod radova koji stvaraju prašinu nosite respiracijsku masku.
10. Spojite usisni uređaj za prašinu
 - Ukoliko koristite priključke za usisavanje prašine i prihvat otpada, uvjerite se da su ispravno priključeni i da se ispravno koriste.
11. Kabel ne koristite za svrhe za koje nije namijenjen
 - Ne koristite kabel, da biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od vrućine, ulja i oštih rubova.
12. Osigurajte izradak
 - Koristite zatezače ili škripac, da biste izradak pridržavali. Na taj način pridržavanje je sigurnije, nego Vašom rukom.
13. Izbjegavajte nenormalnog držanje tijela
 - Pobrinite za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu
14. Pažljivo održavajte alate
 - Držite rezne alate oštirim i čistim, kako biste mogli bolje i sigurnije raditi.
 - Slijedite upute za podmazivanje i zamjenu alata.
 - Redovito provjeravajte priključni vod električnog alata i dozvolite da ga u slučaju oštećenja poprave priznati stručnjaci.
 - Redovito provjeravajte produžne kabele i zamijenite iste, kad su oštećeni.
 - Ručke držite suhim, čistim i bez ulja i masti.
15. Izvucite utikač iz utičnice
 - Kod nekorištenja električnog alata, prije održavanja i kod zamjene električnih alata, kao što su list pile, svrdla, glodalice.
16. Ne ostavljajte umetnute ključeve u alatu
 - Prije uključenja ključ i alate za podešavanje treba ukloniti.
17. Izbjegavajte nenamjerno pokretanje
 - Uvjerite se da je prekidač kod metanja utikača u utičnicu isključen.
18. Za vanjska područja koristite produžni kabel
 - Koristite samo odobrene produžne kabele na otvorenom i označite ih na odgovarajući način.
19. Budite oprezni
 - Pazite na to što radite. Koristite zdrav razum pri radu. Nemojte koristiti električni alat, ukoliko niste usredotočeni.
20. Provjerite moguća oštećenja električnog alata
 - Prije daljnjeg korištenja električnog alata sigurnosne uređaje ili blago oštećene dijelove treba pažljivo ispitati zbog besprijekornog djelovanja u skladu s propisima.
 - Provjerite dali pokretni dijelovi besprijekorno djeluju i ne zapinju ili ima li oštećenih dijelova. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispunjavati sve uvjete, kako bi bio zajamčen besprijekoran rad električnog alata.
 - Oštećene zaštitne uređaje i dijelove mora u skladu s odredbama popraviti ili zamijeniti priznata specijalizirana radionica, ukoliko nije drugačije navedeno u uputama.

- Oštećene prekidače treba zamijeniti kod servisne radionice.
- Ne koristite električne alate, kod kojih se prekidač ne da uključiti i isključiti.

21. PAŽNJA!

- Uporaba drugih namjenskih alata i druge opreme može za Vas značiti opasnost od ozljeda.

22. Neka Vaš električni alat popravi kvalificiran električar

- Ovaj električni alat u skladu je s odgovarajućim sigurnosnim odredbama. Popravke smije obavljati samo kvalificiran električar koristeći originalne zamjenske dijelove; u suprotnom za korisnika može doći do nesreća.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno koristite ovaj električni alat, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s projektom i konstrukcijom ovog električnog alata:

- Oštećenje pluća, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita dišnog sustava.
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita sluha.
- Oštećenje zdravlja putem:
 - dodirivanje brusnog alata u nepokrivenom području;
 - izbacivanje dijelova iz izradaka ili oštećenih brusnih ploča.
- Oštećenje zdravlja uzrokovano vibracijama šaka i ruku, ako se uređaj koristi dulje vrijeme ili se njime ne upravlja na odgovarajući način.

UPOZORENJE! Ovaj električni alat generira elektromagnetsko polje tijekom rada. Pod određenim okolnostima ovo polje može utjecati na aktivne ili pasivne medicinske implantate.

Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskih uređaja prije uporabe stroja.

U slučaju nesreće

- Odmah isključite uređaj.
- U slučaju nužde, isključite uređaj iz napajanja: izvucite kabel za napajanje iz utičnice, ali ne za sam kabel.
- Ne spajajte neispravan uređaj na električnu mrežu.

Sigurnost djece i ljudi

Upozorenje!

• **Opasnost od nezgoda za djecu i malu djecu!**

Nikad nemojte ostavljati djecu bez nadzora s ambalažnim materijalom! Postoji opasnost od gušenja, djeca često podcjenjuju opasnosti! Opasnost po život i opasnost od ozljeda za malu djecu i djecu!

• **Oprez opasnost od ozljeda!**

Provjerite jesu li svi dijelovi neoštećeni. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i stabilnost.

• **Opće sigurnosne upute**

Pazite na stabilnost proizvoda prije korištenja. Koristite proizvod pravilno i samo u predviđenom području primjene. Sve sastavne dijelove treba držati podalje od otvorene vatre.

Montaža

⚠ Oprez! Opasnost od ozljeda! Provjerite imate li dovoljno mjesta za rad i ne dovodite li druge osobe u opasnost.

⚠ UPOZORENJE! Odspojite mrežni utikač prije svih radova na uređaju. Opasnost od strujnog udara!

Pohrana uređaja za oštrenje na napravi

- Vodilice (4) na desnoj ili lijevoj strani pogonske jedinice (1) služe za pohranu uređaja za oštrenje, kad nisu u uporabi.
- Jednostavno gurnite nepotrebne uređaje za oštrenje odozgo u vodilice sa strane pogonske jedinice.

Montaža radnog stola stanice za oštrenje

Kao dodatna sigurnosna mjera, univerzalna stanica za oštrenje može se montirati na čvrstu površinu kao što je radni stol. To se osobito preporučuje, ako je stanica za oštrenje namijenjena za stacionarnu uporabu.

- Pomoću četiri montažne rupe (18) u osnovnoj ploči pogonske jedinice (1) označite rupe i izbušite četiri rupe na površini za montažu. Zatim pogonsku jedinicu učvrstite vijcima, podloškama i maticama (nisu uključeni).
- Za mobilnu uporabu uređaja, možete montirati ploču na podnu ploču pogonske jedinice, pomoću koje se stanica za oštrenje može lako pričvrstiti na različite radne površine i ponovno ukloniti.

Priprema

Postavljanje uređaja za oštrenje

- Uređaji za oštrenje služe kao vodilice, omogućujući sigurno, precizno oštrenje i brušenje alata za rezanje.
- Nikada nemojte koristiti univerzalnu stanicu za oštrenje bez ugrađenog uređaja za oštrenje.
- Opseg isporuke uključuje tri uređaja za oštrenje:
 - Uređaje za oštrenje bušilica (5)
 - Uređaj za oštrenje dlijeta i noževa za blanje (9)
 - Uređaji za oštrenje noževa i škara (15)

Postupak za pričvršćivanje uređaja za oštrenje:

1. Gurnite potreban uređaj za oštrenje odozgo u vodilice (4) i preko brusne ploče (3).
2. Gurnite uređaj za oštrenje prema dolje, dok čujno ne zaskoči na mjesto u pričvrstnom mehanizmu osnovnoj ploči pogonske jedinice (1).

Postupak za uklanjanje uređaja za oštrenje:

1. Pritisnite polugu za otpuštanje (14) i izvucite uređaj za oštrenje prema gore iz vodilica.

Upravljanje

Važne sigurnosne upute

- Proces brušenja može uzrokovati leteće iskre. Pri radu s uređajem provjerite da u blizini radnog područja nema zapaljivih materijala.
- Uređaj se ne smije puštati u pogon bez uređaja za oštrenje.
- Uređaj za oštrenje dlijeta i noževa za blanje (9) ne smije se koristiti bez montiranog zaštitnog pokrova (11).
- Ne stavljajte uređaje za oštrenje tijekom rada.
- Prije uklanjanja uređaja za oštrenje, isključite uređaj i pustite da se brusna ploča potpuno zaustavi.
- Nikada ne dodirujte rotirajuću brusnu ploču.
- Ne provjeravajte oštrinu oštrice vrhom prsta ili bilo kojim drugim dijelom tijela.
- Nepridržavanje ove upute može dovesti do štetnog pregrijavanja motora, oštećenja uređaja i/ili do ozljede rukovatelja.

Pažnja:

Nakon perioda neprekidnog rada od 10 minuta slijedi period mirovanja, dok se temperatura naprave ne spusti 2 K (2 °C) ispod sobne temperature.

Probni rad:

Izvedite probni rad od najmanje 1 sekunde bez opterećenja prije početka rada i nakon svake zamjene brusne ploče. Odmah isključite proizvod, ako je brusna ploča izvan kruga, ako postoje značajne vibracije ili ako se čuju abnormalni zvukovi.

Uključenje i isključenje

- Za uključivanje stanice za oštrenje, prekidač za uključivanje/isključivanje (2) postavite na "I".
- Namjestite prekidač za uključivanje/isključivanje (2), kako biste ponovno isključili stanicu za oštrenje na "O".

Oštrenje HSS bušilica

- Univerzalna stanica za oštrenje može se koristiti za oštrenje brzih čeličnih svrdala promjera 3-10 mm.

Priprema

1. Pričvrstite uređaj za oštrenje (5) na pogonsku jedinicu (1).

2. Uklonite držač svrdla (7) iz uređaja za oštrenje i umetnite svrdlo u čeljusti.
3. Pritegnite držač samo onoliko, da svrdlo čvrsto sjedi, ali se još može pomicati u držaču.
4. Umetnite držač svrdla u odjeljak za podešavanje (8), pazite da je držač čvrsto utisnut u vodilice odjeljka za podešavanje.
5. Pomaknite svrdlo prema naprijed i okrenite je tako da miruje u V-utoru. Vrh svrdla pritom mora dotaknuti metalni završni graničnik, a rubovi rezanja moraju stajati na metalnim stranama V-utora (vidi sl. A).
6. Zategnite držač, da biste pričvrstili svrdlo.
7. Uklonite držač svrdla s pričvršćenim svrdlom i umetnite ga u prihvata držača (6). Uvjerite se da je držač svrdla čvrsto umetnut u tračnice prihvata držača.
8. Uvjerite se da rubovi reznog alata dodiruju brusnu ploču. Ako to nije slučaj, gore opisani postupak poravnanja treba ponoviti.
9. Rezne oštrice sad su pod pravim kutom i svrdlo se može naoštiti.

Oštrenje

1. Uključite stanicu za oštrenje, a zatim pomaknite gornji dio uređaja za oštrenje amo tamo, da biste izoštrili oba rezna ruba (vidi sl. B).

NAPOMENA: Koliko oštrice treba izoštriti ovisi o stanju reznih rubova.

2. Isključite stanicu za oštrenje, izvadite držač svrdla iz prihvata držača, a zatim ponovno postavite držač obrnuto, kako biste naoštrili suprotnu stranu reznih rubova.
3. Ponovite postupak oštrenja u istom trajanju prije isključivanja stanice za oštrenje.
4. Izvadite držač svrdla iz prihvata držača i provjerite jesu li rubovi vodilica obiju utora svrdla jednako oštri. Trebali bi se susresti točno na sredini.
5. Ponovite postupak oštrenja, da biste ispravili bilo kakva odstupanja.
6. Isključite stanicu za oštrenje i pričekajte da se brusna ploča potpuno zaustavi prije uklanjanja oštrice.

Oštrenje dlijeta i noževa za blanjanje

- Univerzalna stanica za oštrenje može izoštriti dlijeto i noževe za blanjanje u širini od 6-51 mm.
- Kut brušenja između 15 i 50° možete neograničeno podešavati s otpuštanjem postavke kuta (10), tako da nagnete potpornu ploču do točnog kuta i

ponovno zategnete podešen kut (10).

Priprema

1. Namjestite uređaj za oštrenje za dlijeta i oštrice za blanjanje (9) na pogonsku jedinicu (1).
2. Postavite oštricu na oslonac za alat (12) tako da je strana dlijeta ili noža blanjera na rubnom dijelu alata.

NAPOMENA: Za oštrenje uskih dlijeta, pričvrstite odstojnik (13) na rub završetka alata i pričvrstite dlijeto na odstojnik.

3. Provjerite odgovara li kut završetka alata postojećem skošenom bridu oštrice. Tek tad se može održati optimalni kut zatezanja noža.
4. Za promjenu kuta ostatka alata, otpustite podešavanje kuta (10), podesite završetak alata na pravilan kut (pritom slijedite pokazivač na kutu skale uređaja za oštrenje), a zatim zategnite kotačić za podešavanje kuta za zaključavanje za ponovno pričvršćivanje oslonca alata.
5. Uvjerite se da rub oštrice dodiruje brusnu ploču i da je zaštitni pokrov (11) zatvoren. Nikada nemojte koristiti uređaj za oštrenje dlijeta i noževa za blanjanje bez montiranog zaštitnog pokrova.

Oštrenje

1. Uključite stanicu za oštrenje i pomičite oslonac alata uz brusnu ploču, dok alat držite na mjestu. Primijenite konstantan pritisak i obratite pažnju na stabilna, ravnomjerna kretanja (vidi sl. C).
2. Ne prekidajte postupak oštrenja; ako se nož zaustavi, to rezultira nezadovoljavajućim rezultatom brušenja.
3. Postupno spuštajte oštricu prema dolje u ostatku alata tijekom oštrenja zadržavajući stabilan, lagan pritisak.
4. Uklonite oštricu i provjerite jesu li kut i rezni rub oštri i ravnomjerni po cijeloj dužini.
5. Nastavite postupak brušenja, kako biste izravnali nepravilnosti.
6. Isključite stanicu za oštrenje i pričekajte da se brusna ploča potpuno zaustavi prije uklanjanja uređaja za oštrenje.
7. Preporučljivo je provući oštricu nakon oštrenja s uljnim kamenom.

Oštrenje noževa i škara

- Sa univerzalnom stanicom za oštrenje mogu se brusiti svi noževi i škarje s ravnim oštricama. Brusite samo noževe i škarje s glatkim površinama.

Ako pokušate brusiti noževe ili škare s valovitim površinama ili posebnim noževima, oni će biti oštećeni.

1. Pričvrstite uređaj za oštrenje nož i škare (15) na pogonsku jedinicu (1).

Noževi za oštrenje

1. Uključite stanicu za oštrenje.
2. Stavite oštricu noža u cjelini u jedan od usjeka noževa (17), tako da rezna oštrica bude okrenuta prema brusnoj ploči (vidi sl. D).
3. Vodite oštricu po brusnoj ploči i polako je povucite prema sebi. Primijenite lagani pritisak, kako biste održali kontakt s brusnom pločom sve do vrha oštrice.
4. Okrenite nož i vodite oštricu u suprotno ležeći usjek noža. Ponovite korak 3, kako biste naoštrili drugu stranu oštrice.
5. Ponavljajte naizmjenično oštrenje noža, dok rezna oštrica ne bude čista i oštra.
6. Isključite stanicu za oštrenje i pričekajte da se brusna ploča potpuno zaustavi prije uklanjanja oštrice.

Oštrenje škara

1. Uključite stanicu za oštrenje.
2. Potpuno otvorite škare.
3. Umetnite jednu od oštrica škara u utor za škare (16). Škare držite potpuno otvorene, a drugi list oštrice na desnoj strani (vidi sl. E).
4. Povucite list od vijka na vrh preko brusne ploče. Primijenite lagani, ravnomjerni pritisak i nikada ne prekomjernu silu.
5. Izvadite škare iz stanice za oštrenje i okrenite ih, kako biste naoštrili drugu oštricu.
6. Ponovite postupak oštrenja na oba lista naizmjenice, dok rezne oštrice ne budu očiste i oštre.
7. Isključite stanicu za oštrenje i pričekajte da se brusna ploča potpuno zaustavi prije uklanjanja oštrice.

Zamjena brusne ploče

Upute za zamjenu:

- Nikada ne koristite napravu bez zaštitnih uređaja.
- Uvjerite se da dimenzije brusne ploče odgovaraju proizvodu.
- Nemojte koristiti odvojene redukcijske utičnice ili adaptere, kako bi brusne ploče bile odgovarajuće za brušenje velikih provrta.

- Nemojte koristiti listove pile.
- Ponovno u cjelini sastavite uređaj nakon zamjene brusne ploče. Isključite uređaj i izvucite mrežni kabel. Pustite uređaj da se ohladi.

Napomena: Prilikom otpuštanja i pritezanja matice brusne ploče (19), brusnu ploču (3) treba pričvrstiti rukom ili osovinom pomoću ključa (21).

1. Otpustite maticu brusne ploče (19) u smjeru kazaljki na satu (lijevi navoj).
2. Uklonite brusnu ploču (3).
3. Stavite novu brusnu ploču (3).
3. Zavrnite maticu brusne ploče u smjeru suprotnom od kazaljki na satu (lijevi navoj).
4. **Probni rad:** Izvedite probni rad od najmanje 1 sekunde bez opterećenja prije početka rada i nakon svake zamjene brusne ploče.

Odmah isključite proizvod, ako je brusna ploča izvan kruga, ako postoje značajne vibracije ili ako se čuju abnormalni zvukovi.

Čišćenje i njega



Oprez!

Opasnost od oštećivanja! Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.



UPOZORENJE! Prije bilo kakvog podešavanja, održavanja ili popravaka izvucite mrežni utikač.

Neka radove, koji nisu opisani u ovom priručniku, obavljaju u specijaliziranoj radionici. Koristite samo originalne dijelove. Pustite uređaj da se ohladi prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.

Postoji opasnost od opekline!

Prije svake uporabe provjerite ima li na uređaju očiti nedostatak, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi, ispravno sjedište vijaka ili drugih dijelova. Naročito dobro provjerite brusnu ploču. Zamijenite oštećene dijelove.

Čišćenje proizvoda

- Za čišćenje ni u kojem slučaju ne koristite benzin, otapala ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Proizvod čistite vlažnom krpom, po potrebi s blagim deterdžentom.



- Uređaj uvijek držite čistim. Zbog prljavštine i prašine, unutarnji dijelovi se brzo istroše i životni vijek uređaja se skraćuje. Očistite otvore sa čistim, suhim komprimiranim zrakom, ako je dostupan.

Skladištenje, prijevoz i održavanje

Skladištenje

- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece.
- Brusne ploče moraju biti suhe i uspravne i ne smiju se slagati jedna na drugu.

Prijevoz

- Odspojite uređaj iz električne mreže.
- Pričvrstite sve uređaje za oštrenje i njihovu dodatnu opremu (5, 7, 9, 15) na stanicu za oštrenje, kako je opisano u poglavlju **"Pohrana uređaja za oštrenje na uređaju"**.
- Ako ste stanicu za oštrenje pričvrstili na radnu površinu, odvojite je od radne ploče.
- Stanicu za oštrenje uvijek držite čvrsto za donju ploču tijekom transporta.
- Stanicu za oštrenje uvijek prevozite u izvornom pakiranju.

NAPOMENA: Ako je uređaj za oštrenje priklješten, odspojite uređaj najprije iz električne mreže. Pokušajte pažljivo ukloniti priklješteni dio iz držača. Nemojte koristiti silu, kako biste spriječili moguće oštećenje. Ako niste sigurni, obratite se stručnoj radionici.

Održavanje



UPOZORENJE! Uvijek isključite uređaj iz električne mreže prije izvođenja radova na održavanju ili čišćenju. Ovaj električni alat odgovara odgovarajućim sigurnosnim odredbama. Servis može obavljati samo osposobljeno osoblje uz uporabu originalnih zamjenskih dijelova, u suprotnom može doći do znatnih opasnosti za korisnika.

Odlaganje

Odlaganje ambalaže



Ambalaža proizvoda se sastoji od materijala sa svojstvima prikladnim za recikliranje. Odlazite materijale pakiranja u skladu s njihovim oznakama na javnim odlagalištima odnosno u skladu s odredbama specifičnim za državu.

Upute za odlaganje električnih proizvoda



- Nemojte odlagati električne aparate u kućansko smeće.
- Prema europskoj smjernici 2012/19/EU o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i nacionalnom pravnom poretku provedbe električne se naprave moraju odvojeno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Recikliranje alternativa zahtjevu za povratnom pošiljkom:

- Kao alternativu zahtjevu za povratno pošiljku vlasnik električnog aparata dužan je sudjelovati kod stručnog recikliranja u slučaju povrata vlasništva. Stari uređaj može se prepustiti i sabirnom mjestu, koje obavlja odlaganje u smislu nacionalne kružne ekonomije i zakona o otpadu.
- Nije uključena dodatna oprema i dijelovi pribora i pomoćnih sredstava bez električnih komponenta priloženi uz stare naprave.

Tehnički podaci

Nazivni napon:	230-240V~ (naizmjenična struja), 50Hz
Priključna snaga:	65 W (S2 10 min)*
Brzina praznog hoda:	8000 min ⁻¹
Promjer brusnog kotača:	50 mm
Raspon brusnog kuta:	15-50°
Učinkovitost oštrenja	
HSS promjer svrdla:	3-10 mm,
Širina noža:	6-51 mm
Težina:	1,28 kg
Razina zvučnog tlaka:	61,7 dB(A) K=3 dB(A)
Razina snage zvuka:	74,7 dB(A) K=3 dB(A)
Razred zaštite:	 / II

*Nakon perioda neprekidnog rada od 10 minuta slijedi period mirovanja, dok se temperatura naprave ne spusti 2 K (2 °C) ispod sobne temperature.

Razina jačine zvuka može prelaziti 85 dB (A) za rukovatelje i potrebne su mjere za zaštitu od buke.



Nosite zaštitu za sluh.

Pretraga grešaka:



Odspojite mrežni utikač prije svih radova na uređaju. Opasnost od strujnog udara!

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje grešaka
Uređaj se ne pokreće	Nedostaje mrežni napon	Provjerite utičnicu, kabel za napajanje, vod, mrežni utikač, ako je potrebno, popravak od strane električara, provjera kućnog osigurača.
	Kućni osigurač reagira	
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (3) neispravan	
	Motor je u kvaru	Odnosite uređaj u specijaliziranu radionicu na pregled ili popravak.
Brusni alati se ne kreću, iako motor radi	Matica (19) brusne ploče labava	Pritegnite maticu brusne ploče (vidi "Zamjena brusne ploče")
	Izradak, ostaci izratka ili ostaci alata za oštrenje blokiraju pogon	Uklonite začepljenja. Isključite uređaj i uklonite izradak, ostatke predmeta ili ostatke brusnog alata iz uređaja. Ako niste sigurni, obratite se specijaliziranoj radionici.
Motor usporava i zaustavlja se	Uređaj je preopterećen izratkom	Smanjite pritisak na brusni alat
		Izradak nije prikladan
Brusna ploča ponestane iz kruga, čuju se nenormalni zvukovi	Matica (19) brusne ploče labava	Pritegnite maticu brusne ploče (vidi "Zamjena brusne ploče")
	Brusna ploča (3) je neispravna	Zamjena brusne ploče

EZ Izjava o sukladnosti



Informacije i standardi mogu se naći na priloženoj EZ izjavi o sukladnosti.

Spis treści

Wykaz części	4
Przed pierwszym użyciem	37
Zakres dostawy	37
Objaśnienie symboli	37
Bezpieczeństwo	38
Montaż	42
Przygotowanie	42
Obsługa	43
Wymiana tarczy szlifierskiej	45
Czyszczenie i pielęgnacja	45
Przechowywanie, transport i konserwacja	46
Utylizacja	46
Dane techniczne	47
Identyfikacja błędów	48
Deklaracja zgodności WE	48

Przed pierwszym użyciem

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować w celu ewentualnego, późniejszego użycia.

Przekazując produkt osobom trzecim, należy dołączyć do niego wszystkie niezbędne dokumenty.

WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PÓŹNIEJ: DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!

Zakres dostawy

- Ostrzałka uniwersalna
- 1 nakładka do noży, nożyczek i ostrzy
- 1 nakładka do wiertel spiralnych o średnicy Ø 3-10 mm
- 1 nakładka z magnetycznym uchwytem do dłut i przecinaków o szerokości 6-51 mm
- Dołączone akcesoria: 1x zapasowa tarcza szlifierska diamentowa, 1x klucz
- Instrukcja obsługi

Sprawdź, czy niczego nie brakuje i czy produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń.

Uszkodzonego produktu nie wolno stosować! W razie stwierdzenia uszkodzenia, proszę zwrócić się do oddziału firmy Kaufland.

Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na produkcie lub na opakowaniu użyto następujących słów-sygnatów i symboli.



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!



Ostrzeżenie!

Słowo-sygnat oznaczające niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.



Uwaga!

To słowo-sygnat ostrzega przed ewentualnymi szkodami materialnymi.



Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie wspólnotowe przepisy Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Produkty oznaczone tym symbolem mogą być stosowane tylko wewnątrz pomieszczeń.



Tym symbolem oznacza się urządzenia elektryczne, odpowiadające klasie ochronności II. Dodatkowa ochrona w postaci podwójnej izolacji.



Założ ochronniki słuchu.



Założ ochronę oczu.



Założ ochronę górnych dróg oddechowych.



Założ rękawice ochronne.



W razie uszkodzenia, zaplątania lub przerwania przewodu zasilającego, natychmiast wyjmij wtyk z gniazda sieciowego. Przed wszelkimi pracami dot. urządzenia, np. jego konserwacją lub czyszczeniem itp., wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.



Chroń urządzenie przed wilgocią.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane wraz z innymi odpadami domowymi.



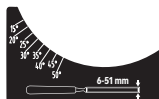
Średnica wiertła



Nakrętka tarczy szlifierskiej



Strzałki kierunkowe dot. wprowadzania i wyprowadzania wiertła w trakcie ostrzenia.



Kąt szlifowania
Wielkość obrabianego przedmiotu



Do ostrzenia noży i nożyczek

Bezpieczeństwo

Przed pierwszym użyciem produktu należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa. Aby użytkowanie produktu było bezpieczne, należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Ostrzałka nadaje się do ostrzenia narzędzi (np. wiertel, noży, nożyczek, dłut).

Urządzenie nie nadaje się do współpracy z niewłaściwymi narzędziami szlifierskimi, np. wymagającymi chłodzenia specjalną cieczą lub wodą ani do szlifowania materiałów niebezpiecznych, np. azbestu.

Urządzenie jest przeznaczone dla majsterkowiczów.

Urządzenie powinno być obsługiwane przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16. roku życia może obsługiwać urządzenie tylko pod nadzorem osoby dorosłej.

Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Stosuj produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Inne zastosowania lub zmiany produktu są niezgodne z jego przeznaczeniem i mogą być przyczyną obrażeń lub uszkodzeń. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek stosowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do komercyjnego użycia.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi



UWAGA! Podczas stosowania elektronarzędzi należy w celu ochrony przed porażeniem prądem elektrycznym oraz ryzykiem obrażeń i pożaru przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa.

Należy je przeczytać przed rozpoczęciem użytkowania elektronarzędzia i umieścić w bezpiecznym miejscu.

Bezpieczna praca

1. Dbaj o porządek w miejscu pracy.
 - Nieporządek w miejscu pracy może być przyczyną nieszczęśliwych wypadków.
2. Uwzględnij wpływ otoczenia.
 - Chroń elektronarzędzia przed deszczem.
 - Nie używaj elektronarzędzi w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
 - Dbaj o dobre oświetlenie miejsca pracy.
 - Nie używaj elektronarzędzi w miejscach zagrożonych pożarem lub wybuchem.
3. Chroń się przed porażeniem prądem elektrycznym.
 - Unikaj dotykania części uziemionych (np. rur, grzejników, kuchenek elektrycznych, agregatów chłodzących).
4. Trzymaj osoby postronne w bezpiecznej odległości.
 - Osoby postronne, szczególnie dzieci, nie powinny dotykać elektronarzędzia ani przewodu zasilającego.
 - Trzymaj je z dala od stanowiska pracy.
5. Przechowuj nieużywane elektronarzędzia w bezpiecznym miejscu.
 - Używane elektronarzędzia należy przechowywać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym na klucz miejscu, poza zasięgiem dzieci.
6. Nie przeciążaj elektronarzędzi.
 - Elektronarzędzia pracują lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie wydajności.

7. Używaj właściwych elektronarzędzi.
 - Nie stosuj słabych maszyn do ciężkich robót.
 - Nie używaj elektronarzędzi do celów, do których nie są one przewidziane. Przykładowo nie używaj ręcznej piły tarczowej do przycinania gałęzi drzew lub cięcia polan.
8. Załóż odpowiednie ubranie.
 - Nie noś luźnych ubrań ani ozdób (biżuterii), które mogą zostać chwycone przez ruchome części maszyny lub urządzenia.
 - Do prac wykonywanych pod gołym niebem warto założyć antypoślizgowe obuwie ochronne.
 - Długie włosy osłoń siatką do włosów.
9. Stosuj środki ochrony indywidualnej.
 - Załóż okulary ochronne.
 - W trakcie wykonywania prac generujących pył załóż maskę przeciwpyłową.
10. Podłącz urządzenie odciągowe.
 - Sprawdź, czy ewentualne urządzenie odciągowe jest podłączone i czy działa prawidłowo.
11. Nie używaj przewodu zasilającego do celów, do których nie jest on przewidziany.
 - Nie używaj przewodu zasilającego do wyjmowania wtyku z gniazda sieciowego. Chroń przewód przed wysokimi temperaturami, olejami i ostrymi krawędziami.
12. Zabezpiecz obrabiany przedmiot.
 - Do zabezpieczenia obrabianego przedmiotu użyj odpowiednich przyrządów mocujących lub imadła. Zapewni mu to pewniejsze trzymanie niż ręka.
13. Unikaj nienaturalnych pozycji ciała.
 - Zajmij bezpieczną pozycję i utrzymuj równowagę.
14. Dbaj o swoje narzędzia.
 - Czyste i ostre narzędzia tnące lepiej i pewniej tną.
 - Przestrzegaj wskazówek dotyczących smarowania i wymiany narzędzi.
 - Regularnie sprawdzaj przewód zasilający elektronarzędzia, a w razie stwierdzenia uszkodzenia, zleć wymianę przewodu specjalście.
 - Sprawdzaj także przedłużacze, a w razie stwierdzenia uszkodzenia, wymień je.
 - Dbaj o należyty stan uchwytów i rękojeści, które muszą być suche, czyste i wolne od olejów i smarów.
15. Wyjmij wtyk z gniazda sieciowego
 - w przypadku nieużywania elektronarzędzia, przed rozpoczęciem jego konserwacji lub chcąc wymienić zamocowany w nim element roboczy, np. brzeszczot, wiertło, frez.
16. Nie zostawiaj w narzędziu kluczy.
 - Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy nie ma w nim żadnych kluczy ani przyrządów nastawczych.
17. Unikaj przypadkowego załączenia elektronarzędzia.
 - Przed włożeniem wtyku do gniazda sieciowego upewnij się, czy w(y)łącznik jest wyłączony.
18. Jeśli używasz elektronarzędzia na zewnątrz, zastosuj odpowiedni przedłużacz.
 - Na zewnątrz stosuj wyłącznie przedłużacze dopuszczone do stosowania pod gołym niebem i odpowiednio oznakowane.

19. Zachowaj koncentrację.

- Uważaj na to, co robisz. Rozsądnie wykonuj zaplanowaną pracę. Nie używaj elektronarzędzia w stanie rozkojarzenia.

20. Sprawdź, czy elektronarzędzie nie jest uszkodzone.

- Przed każdym kolejnym użyciem elektronarzędzia należy upewnić się, czy wszystkie zabezpieczenia i ew. części wykazujące nieznaczne uszkodzenia działają bez zarzutu.
- Sprawdź, czy ruchome części nienagannie pracują, tzn. czy się nie klinują i nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zamontowane i spełniać wszelkie warunki konieczne do nienagannej pracy elektronarzędzia.
- Uszkodzone zabezpieczenia i części należy wymienić, zlecając naprawę lub wymianę specjalście, chyba że instrukcja obsługi stanowi inaczej.
- Wymianę uszkodzonych przełączników należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.
- Nie używaj elektronarzędzi, których w(y)łącznik nie da się ani włączyć, ani wyłączyć.

21. UWAGA!

- Stosowanie innych elementów roboczych i akcesoriów może wiązać się z ryzykiem obrażeń.

22. Naprawę swojego elektronarzędzia zawsze zlecaj wykwalifikowanemu elektrotechnikowi.

- To elektronarzędzie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych elektrotechników przy użyciu oryginalnych części zamiennych; w przeciwnym razie zachodzi ryzyko niebezpiecznego wypadku.

Pozostałe ryzyka

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia nie można wykluczyć wszystkich ryzyk. W związku z konstrukcją i wykonaniem tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- a) dolegliwości płuc w przypadku niestosowania odpowiedniej ochrony górnych dróg oddechowych;
- b) uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiedniej ochrony słuchu;
- c) uszczerbek na zdrowiu wskutek:
 - dotknięcia narzędzia szlifierskiego w nieosłoniętym miejscu;
 - wyrzucenia części obrabianego przedmiotu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej;
- d) uszczerbki na zdrowiu, wynikające z wibracji oddziałujących na dłonie i ramiona w przypadku stosowania narzędzia przez dłuższy czas lub jego nieprawidłowego prowadzenia i konserwacji.

OSTRZEŻENIE! Elektronarzędzie to podczas pracy generuje pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może zakłócić działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych.

Aby zminimalizować ryzyko poważnych, a nawet śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi zalecamy konsultację lekarską, poprzedzającą stosowanie narzędzia.

Zachowanie w razie nieszczęśliwego wypadku

1. Wyłącz urządzenie.
2. W sytuacji awaryjnej odłącz urządzenie od źródła zasilania: Odłączając przewód zasilający od źródła zasilania, ciągnij za wtyk, a nie za kabel.
3. Nie podłączaj niesprawnego urządzenia ponownie do sieci.

Bezpieczeństwo dzieci i osób

Ostrzeżenie!

• Ryzyko wypadku z udziałem (małych) dzieci!

Nigdy nie zostawiaj dzieci samych z materiałami opakowaniowymi! Zachodzi ryzyko uduszenia, ponieważ dzieci najczęściej nie potrafią właściwie ocenić potencjalnego niebezpieczeństwa! Ryzyko obrażeń, a nawet utraty życia przez (małe) dzieci!

• Ostrożnie, ryzyko obrażeń!

Należy upewnić się, czy żadna część nie jest uszkodzona. Uszkodzone części mogą zagrażać stabilności urządzenia i bezpieczeństwu osób.

• Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed załączeniem urządzenia sprawdź jego stabilność. Używaj go we właściwy sposób i tylko zgodnie z przeznaczeniem. Chroń wszystkie elementy składowe urządzenia przed otwartym ogniem.

Montaż

 **Uwaga!** Ryzyko zranienia! Pamiętaj, aby mieć zawsze wystarczająco dużo miejsca do pracy i aby nie stwarzać zagrożenia dla innych osób.

 **OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z urządzeniem wyjmij wtyk z gniazda sieciowego. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Przechowywanie nakładek do ostrzenia w urządzeniu

- Prowadnice (4) z prawej wzgl. lewej strony jednostki napędowej (1) służą do przechowywania nakładek do ostrzenia, gdy nie są one używane.
- Wystarczy wsunąć niepotrzebną nakładkę z góry do znajdujących się z boku jednostki napędowej prowadnic.

Montaż ostrzałki na stole warsztatowym

Dodatkowym zabezpieczeniem jest montaż ostrzałki na mocnym podłożu, np. na stole

warsztatowym. Rozwiązanie to jest zalecane szczególnie wtedy, gdy ostrzałka ma być używana stacjonarnie.

- Skorzystaj z czterech otworów montażowych (18) w podstawie jednostki napędowej (1), aby zaznaczyć miejsca wiercenia i wywiercić cztery otwory w blacie stołu warsztatowego. Następnie przymocuj jednostkę napędową do stołu, używając do tego odpowiednich śrub, podkładek i nakrętek (brak w zestawie).
- Aby urządzenie pozostało mobilne, można zamiast tego przymocować do podstawy jednostki napędowej deskę, umożliwiającą mocowanie ostrzałki do różnych powierzchni roboczych.

Przygotowanie

Montaż nakładek do ostrzenia

- Nakładki do ostrzenia pełnią funkcję prowadnic i umożliwiają bezpieczne, precyzyjne ostrzenie oraz szlifowanie narzędzi tnących.
- Nigdy nie używaj ostrzałki bez zamontowanej nakładki do ostrzenia.
- W zestawie znajdują się trzy nakładki do ostrzenia:

- nakładka do wiertła (5)
- nakładka do dłut i ostrzy strugów (9)
- nakładka do noży i nożyczek (15)

Procedura montażu nakładki do ostrzenia:

1. Wsuń wybraną nakładkę od góry do prowadnic (4) nad tarczę szlifierską (3).
2. Przesuń nakładkę do ostrzenia w dół, aż usłyszysz kliknięcie, które oznacza, że zatrzasnęła się ona w mechanizmie mocującym, umieszczonym w podstawie jednostki napędowej (1).

Procedura demontażu nakładki do ostrzenia:

1. Naciśnij dźwignię zwalniającą (14) i wysuń nakładkę do góry z prowadnic.

Obsługa

Ważne zasady bezpieczeństwa

- Podczas szlifowania może powstać sноп isker. Dlatego upewnij się, czy w pobliżu urządzenia nie ma żadnych substancji palnych.
- Urządzenia nie wolno uruchamiać bez zamontowanej nakładki do ostrzenia.
- Nakładki do dłut i ostrzy strugów (9) nie wolno używać bez zamontowanej osłony (11).
- Nie montuj nakładek w trakcie pracy urządzenia.
- Przed usunięciem zamontowanej nakładki, wyłącz urządzenie i poczekaj, aż tarcza szlifierska całkiem się zatrzyma.
- Nigdy nie dotykaj obracającej się tarczy szlifierskiej.
- Ostrości ostrza nie sprawdzaj palcem ani żadną inną częścią ciała.
- Nieprzestrzeganie tych zasad może doprowadzić do niebezpiecznego przegrzania silnika oraz uszkodzenia urządzenia i/lub zranienia użytkownika.

Uwaga:

Po 10 minutach nieprzerwanej pracy musi nastąpić przerwa trwająca do czasu, aż różnica między temperaturą urządzeniem a temperaturą pokojową będzie mniejsza niż 2 K (2°C).

Próbny rozruch:

Przed pierwszym użyciem i po każdej wymianie tarczy szlifierskiej należy przeprowadzić próbny rozruch bez obciążenia, trwający przynajmniej 1 minutę. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeśli tarcza obraca się nierówno lub jeśli wystąpią nadmierne drgania lub nietypowe odgłosy.

Włączanie i wyłączanie

- Aby włączyć ostrzałkę, ustaw w(y)łącznik (2) na „I”.
- Aby wyłączyć ostrzałkę, ustaw w(y)łącznik (2) na „O”.

Ostrzenie wiertła HSS

- Ostrzałka uniwersalna nadaje się do ostrzenia wiertła szybkoobrotowych o średnicy 3–10 mm.

Przygotowanie

1. Załóż nakładkę do wiertła (5) na jednostkę napędową (1).
2. Weź uchwyt wiertła (7) z nakładki i umieść wiertło w zacisku.
3. Zaciśnij uchwyt tak, aby wiertło było w nim pewnie zamocowane, ale wciąż dało się obracać.
4. Umieść uchwyt w gnieździe ustalającym (8) i upewnij się, czy uchwyt jest solidnie wsunięty w prowadnicę gniazda ustalającego.
5. Przesuń wiertło do przodu i obróć je tak, aby znalazło się w rowku V. Wierzchołek wiertła musi dotykać przy tym metalowego ogranicznika, a krawędzie skrawające muszą przylegać do metalowych powierzchni rowka V (zob. rys. A).
6. Zaciśnij uchwyt, aby unieruchomić wiertło.
7. Weź uchwyt z zamocowanym w nim wiertłem i umieść go w gnieździe uchwytu (6). Uważaj przy tym, aby uchwyt wiertła był solidnie wsunięty w prowadnicę gniazda uchwytu.
8. Upewnij się, czy krawędzie skrawające wiertła dotykają tarczy szlifierskiej. Jeśli tak nie jest, należy powtórzyć opisaną wyżej procedurę ustawiania wiertła.
9. Krawędzie skrawające są pod odpowiednim kątem, zatem można rozpocząć ostrzenie wiertła.

Ostrzenie

1. Włącz ostrzałkę i poruszając górną częścią nakładki do wiertła w jedną i w drugą stronę, naostrz obie krawędzie skrawające (zob. rys. B).

WSKAZÓWKĄ: Ostrość krawędzi skrawających po naostrzeniu zależy od ich stanu.

2. Wyłącz ostrzałkę, wyjmij uchwyt z gniazda i ponownie go w nim umieść, odpowiednio obracając uchwyt, aby naostrzyć przeciwną stronę krawędzi skrawających.

3. Powtórz procedurę ostrzenia, starając się, aby trwała tyle samo czasu co poprzednio, zanim wyłączysz ostrzałkę.
4. Wymij uchwyt z gniazda i sprawdź, czy ostrza prowadzące obu rowków wiertła są tak samo ostre. Powinny się one z sobą spotykać dokładnie w środku.
5. Powtórz ostrzenie, aby poprawić ewentualne różnice.
6. Wyłącz ostrzałkę i poczekaj, aż tarcza szlifierska całkowicie się zatrzyma, zanim usuniesz nakładkę do ostrzenia.

Ostrzenie dłut i ostrzy strugów

- Ostrzałka uniwersalna nadaje się do ostrzenia dłut i ostrzy strugów o szerokości 6-51 mm.
- Można płynnie regulować kąt szlifowania w zakresie od 15 do 50°, odkręcając pokrętko regulacji kąta (10) i ustawiając płytkę oporową pod odpowiednim kątem, a następnie ponownie dokręcając pokrętko (10).

Przygotowanie

1. Załóż nakładkę do dłut i ostrzy strugów (9) na jednostkę napędową (1).
2. Umieść ostrze na podkładce narzędziowej (12) tak, aby bok dłuta wzgl. ostrza struga przylegał do zakończenia krawędzi podkładki. Dzięki wbudowanym magnesom ostrze zostanie przytrzymane na swoim miejscu.

WSKAZÓWKA: Do ostrzenia wąskich dłut służy element dystansowy (13), który zakłada się na zakończenie krawędzi podkładki narzędziowej, aby następnie przyłożyć do niego dłuto.

3. Sprawdź, czy kąt podkładki odpowiada kątowi fazowania ostrza.
Tylko w ten sposób można zapewnić optymalny kąt jego mocowania.
4. Aby zmienić kąt podkładki narzędziowej, należy odkręcić pokrętko regulacji kąta (10), ustawić podkładkę pod odpowiednim kątem (kierując się przy tym wskazaniem skali kątowej na nakładce do ostrzenia) i ponownie dokręcić pokrętko regulacji kąta, ustalając położenie podkładki.
5. Upewnij się, czy krawędź ostrza dotyka tarczy szlifierskiej i czy osłona (11) jest założona. Nigdy nie używaj nakładki do ostrzenia dłut i ostrzy strugów bez zamontowanej osłony.

Ostrzenie

1. Włącz ostrzałkę i przesuwaj podkładkę narzędziową w jedną i drugą stronę wzdłuż tarczy szlifierskiej, przytrzymując narzędzie. Wywieraj przy tym stały nacisk i pamiętaj o ciągłym, równomiernym ruchu (zob. rys. C).
2. Nie przerywaj ostrzenia; zatrzymanie ostrza sprawi, że efekt ostrzenia będzie niezadowolający.
3. Podczas ostrzenia przesuwaj ostrze w podkładce narzędziowej stopniowo w dół, nie zwalniając ciągłego, lekkiego nacisku.
4. Oddal ostrze i sprawdź, czy kąt i krawędź skrawająca są ostre i równe na całej długości.
5. W razie potrzeby kontynuuj ostrzenie, aby wyrównać ewentualne nierówności.
6. Wyłącz ostrzałkę i poczekaj, aż tarcza szlifierska całkowicie się zatrzyma, zanim usuniesz nakładkę do ostrzenia.
7. Po ostrzeniu zaleca się przeciągnąć ostrze kamieniem olejowym.

Ostrzenie noży i nożyczek

- Ostrzałka uniwersalna umożliwia ostrzenie noży i nożyczek o prostych ostrzach. Do ostrzenia nadają się tylko noże i nożyczki o gładkich powierzchniach.
Nie próbuj ostrzyć noży i nożyczek o ostrzach falowanych itp. specjalnych ostrzach, gdyż można je w ten sposób uszkodzić.
1. Załóż nakładkę do noży i nożyczek (15) na jednostkę napędową (1).

Ostrzenie noży

1. Włącz ostrzałkę.
2. Umieść ostrze noża w jednym z karbów nożowych (17), tak aby krawędź tnąca była skierowana do tarczy szlifierskiej (zob. rys. D).
3. Przystaw ostrze do tarczy szlifierskiej, a następnie pociągnij je powoli do siebie. Wywieraj przy tym lekki nacisk, aby ostrze przez cały czas aż do szpica miało kontakt z tarczą szlifierską.
4. Obróć nóż i umieść nóż w przeciwnym karbie nożowym. Powtórz krok 3, aby naostrzyć drugą stronę ostrza.
5. Powtarzaj to naprzemienne ostrzenie ostrza do czasu, aż krawędź tnąca będzie gładka i ostra.
6. Wyłącz ostrzałkę i poczekaj, aż tarcza szlifierska całkowicie się zatrzyma, zanim usuniesz nakładkę do ostrzenia.

Ostrzenie nożycek

1. Włącz ostrzałkę.
2. Otwórz nożycki na pełną szerokość.
3. Umieść jedno z ostrzy nożycek w karbie nożyczkowym (16). Trzymaj nożycki całkowicie otwarte, a drugie ostrze po prawej stronie (zob. rys. E).
4. Przeciągaj ostrze od śruby aż do szpica wzdłuż tarczy szlifierskiej. Wywieraj przy tym lekki nacisk, nie przykładając jednak nadmiernej siły.
5. Weź nożycki z ostrzałki i obróć je, aby naostrzyć drugie ostrze.
6. Powtarzaj to naprzemienne ostrzenie ostrzy nożycek, aż krawędzie tnące będą gładkie i ostre.
7. Wyłącz ostrzałkę i poczekaj, aż tarcza szlifierska całkowicie się zatrzyma, zanim usuniesz nakładkę do ostrzenia.

Wymiana tarczy szlifierskiej

Wskazówki dotyczące wymiany:

- Nigdy nie używaj urządzenia bez zamontowanych zabezpieczeń.
- Upewnij się, czy wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Nie stosuj tulei redukcyjnych ani adapterów, zmniejszających średnicę zbyt dużych otworów montażowych tarcz szlifierskich.
- Nie stosuj tarcz tnących.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontuj urządzenie.
- Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyk z gniazda sieciowego. Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

Wskazówka: Odkręcając i zakręcając nakrętkę trzasy szlifierskiej (19), należy unieruchomić tarczę szlifierską (3) ręką lub oś kluczem (21).

1. Odkręć nakrętkę tarczy szlifierskiej (19), obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara (gwint lewoskrętny).
2. Zdejmij tarczę szlifierską (3).
3. Załóż nową tarczę szlifierską (3).
4. Zakręć nakrętkę tarczy szlifierskiej (19), obracając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (gwint lewoskrętny).



5. Próbny rozruch: Przed pierwszym użyciem i po każdej wymianie tarczy szlifierskiej należy przeprowadzić próbny rozruch bez obciążenia, trwający przynajmniej 1 minutę.

Natychmiast wyłącz urządzenie, jeśli tarcza obraca się nierówno lub jeśli wystąpią nadmierne drgania lub nietypowe odgłosy.

Czyszczenie i konserwacja



Uwaga!

Ryzyko uszkodzenia! Niewłaściwa obsługa produktu może być przyczyną uszkodzeń.



OSTRZEŻENIE! Przed każdą regulacją, konserwacją lub naprawą urządzenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.

Prace nieopisane w niniejszej instrukcji należy powierzyć odpowiedniemu serwisowi. Stosuj tylko oryginalne części zamienne. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji urządzenie musi ostygnąć.

Zachodzi ryzyko oparzenia!

Przed każdym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy żadne części nie są obluźnione, zużyte lub uszkodzone oraz upewnić się, czy wszystkie śruby są dokręcone, a pozostałe elementy dobrze osadzone. Sprawdź zwłaszcza tarczę szlifierską (3). Wymień uszkodzone części.

Czyszczenie produktu

- Do czyszczenia nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani agresywnych środków myjących.
- Urządzenie można czyścić wilgotną szmatką, ew. z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
- Zawsze dbaj o czystość urządzenia. Brud i pył powodują szybsze zużycie wewnętrznych części urządzenia, skracając okres jego użytkowania. Otwory wentylacyjne zaleca się przedmuchać sprężonym powietrzem, jeśli jest dostępne.

Przechowywanie, transport i konserwacja

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w miejscu suchym i osłoniętym przed kurzem oraz niedostępnym dla dzieci.
- Tarcze szlifierskie należy przechowywać suche w pionowym położeniu; nie mogą leżeć jedna na drugiej.

Transport

- Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Umieść nakładki i pozostałe akcesoria (5, 7, 9, 15) w przewidzianych do tego miejscach ostrzałki zgodnie z opisem w rozdziale „Przechowywanie nakładek do ostrzenia w urządzeniu”.
- Jeśli ostrzałka jest przymocowana do stołu warsztatowego, odkręć ją od stołu.
- Przenosząc ostrzałkę, trzymaj ją za podstawę.
- Ostrzałkę najlepiej transportować w oryginalnym opakowaniu.

WSKAZÓWK: W razie zakleszczenia nakładki do ostrzenia, najpierw odłącz urządzenie od źródła zasilania. Następnie spróbuj ostrożnie uwolnić zakleszczoną część z uchwytu. Nie stosuj nadmiernej siły, aby uniknąć uszkodzeń. W razie wątpliwości zwróć się do serwisu.

Konserwacja



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od źródła zasilania. To elektronarzędzie jest zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

Ewentualne naprawy należy powierzać specjalistom o odpowiednich kwalifikacjach, stosującym oryginalne części zamienne, gdyż w przeciwnym razie zachodzi poważne ryzyko znacznego obniżenia bezpieczeństwa użytkowania.

Usuwanie odpadów

Utylizacja opakowania



Opakowanie produktu wykonano z materiałów podlegających recyklingowi.



W związku z tym materiały opakowaniowe należy oddać do lokalnego punktu gromadzenia odpadów zgodnie z ich oznaczeniem względnie usunąć odpowiednio do obowiązujących przepisów krajowych.

Wskazówki dotyczące utylizacji artykułów elektrycznych



- Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz odpadami domowymi.
- Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE w sprawie użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednimi przepisami krajowymi zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Recykling jako alternatywa w przypadku konieczności zwrotu:

- Właściciel urządzenia elektrycznego zamiast je zwracać może przekazać je do obowiązkowego recyklingu, tym samym zrzekając się prawa własności do niego. W tym celu zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu gromadzenia takich urządzeń, dokonujących ich utylizacji zgodnie z ustawą o recyklingu i zagospodarowaniu odpadów.
- Nie dotyczy to niezawierających elementów elektrycznych akcesoriów i urządzeń pomocniczych dołączanych do zużytych urządzeń.

Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230-240V~ (prąd przemienne), 50Hz
Moc przyłączeniowa:	65 W (S2 10 min)*
Prędkość obrotowa bez obciążenia:	8000 min ⁻¹
Średnica tarczy szlifierskiej:	50 mm
Zakres regulacji kąta szlifowania:	15-50°
Możliwości dot. ostrzenia	
Średnica wiertel HSS:	3-10 mm,
Szerokość ostrza:	6-51 mm
Waga:	1,28 kg
Poziom ciśnienia akustycznego:	61,7 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej:	74,7 dB(A) K=3 dB(A)
Klasa ochronności:	☐ / II

* Po 10 minutach nieprzerwanej pracy musi nastąpić przerwa trwająca do czasu, aż różnica między temperaturą urządzenia a temperaturą pokojową będzie mniejsza niż 2K (2°C).

Poziom hałasu odbieranego przez użytkownika może przekroczyć 85dB(A), w związku z czym konieczne jest stosowanie ochronników słuchu.



Załącz ochronniki słuchu.

Identyfikacja błędów:



Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z urządzeniem wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.
Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania	Sprawdź gniazdo, przewód zasilający, kabel, wtyk; w razie potrzeby zleć naprawę elektrykowi; sprawdź bezpiecznik. Oddaj urządzenie do serwisu, zlecając jego kontrolę wzgl. naprawę.
	Bezpiecznik odłącza zasilanie	
	Niesprawny w(y)łącznik (3)	
	Niesprawny silnik	
Narzędzia szlifierskie nie poruszają się mimo pracującego silnika	Obluzowana nakrętka tarczy szlifierskiej (19)	Dokręć nakrętkę tarczy szlifierskiej (zob. „Wymiana tarczy szlifierskiej”).
	Obrabiany przedmiot lub jego resztki wzgl. resztki narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usuń blokady. Wyłącz urządzenie i usuń obrabiany przedmiot lub jego resztki wzgl. resztki narzędzi szlifierskich z urządzenia. W razie wątpliwości zwróć się do serwisu.
Silnik spowalnia i zatrzymuje się	Obrabiany przedmiot przeciąża urządzenie	Zmniejsz nacisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany przedmiot jest niewłaściwy
Tarcza szlifierska obraca się nierówno i słychać nietypowe odgłosy	Obluzowana nakrętka tarczy szlifierskiej (19)	Dokręć nakrętkę tarczy szlifierskiej (zob. „Wymiana tarczy szlifierskiej”).
	Tarcza szlifierska (3) uszkodzona	Wymień tarczę szlifierską.

Deklaracja zgodności WE



Dane i normy znajdują się w dołączonej deklaracji zgodności WE.

Conținut

Descrierea pieselor	5
Înainte de prima utilizare	49
Volumul livrării	49
Descrierea semnelor	49
Siguranță	50
Montaj	54
Pregătire	54
Utilizare	55
Schimbarea discurilor de șlefuit	57
Curățare și îngrijire	57
Depozitare, transport și mentenanță	57
Înlăturare	58
Date tehnice	58
Detectarea erorilor	59
Declarație de conformitate CE	59

Înainte de prima utilizare

Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și siguranță.

Utilizați produsul doar pentru aplicațiile specificate.

Păstrați manualul pentru referințe ulterioare.

Predați toate documentele terților atunci când remiteți produsul.

**IMPORTANT, A SE PĂSTRA PENTRU REFERINȚE
MAI BUNE: CITIȚI CU ATENȚIE!**

Volumul livrării

- Stație universală de ascuțit

- 1 ajutor pentru cuțite, foarfeci și lame
- 1 ajutor pentru burghie spiralate cu Ø 3-10 mm
- 1 ajutor cu fixare magnetică pentru dalte cu o lățime de 6-51 mm
- accesorii incluse: 1 x disc diamant de rezervă, 1 x cheie
- instrucțiuni de utilizare

Verificați dacă sunt prezente toate componentele și verificați produsul în privința deteriorărilor din timpul transportului.

Nu utilizați un produs deteriorat! În caz de deteriorare, vă rugăm să contactați o sucursală Kaufland.

Descrierea semnelor

Următoarele cuvinte de semnal și simboluri sunt utilizate în acest manual, pe produs sau pe ambalaj.



Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune !



Avertizare!

Acest cuvânt de avertizare indică un pericol cu un grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămări grave.



Atenție!

Acest cuvânt de avertizare avertizează asupra posibilelor pagube materiale.



Produsele marcate cu acest simbol respectă legislația comunitară aplicabilă a Spațiului Economic European.



Produsele marcate cu acest simbol pot fi utilizate numai în interior.



Acest simbol indică un echipament electric care respectă clasa de protecție II. Dublu izolat pentru protecție suplimentară.



Purtați o protecție a auzului



Purtați o protecție a ochilor.



Purtați o protecție a respirației.



Purtați mănuși de protecție.



Deconectați imediat cablul de alimentare dacă cablul de alimentare este deteriorat, înțepenit sau tăiat. Înainte de a efectua orice lucrare, scoateți aparatul din priză, cum ar fi la întreținerea și curățarea etc..



Nu expuneți dispozitivul la umiditate.



Aparatele electrice nu își au locul la deșeurile menajere.



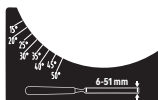
Diametru burghiului



Piulița discului de șlefuit



Săgețile direcției de mișcare pentru ghidarea burghiului înainte și înapoi în timpul procesului de ascuțire.



Unghi de șlefuire
Dimensiunea uneltei



Pentru șlefuirea cuțitelor și a foarfecilor

Siguranță

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Pentru utilizarea în condiții de siguranță, urmați toate instrucțiunile de siguranță de mai jos.

Utilizarea conform destinației

Stația de ascuțire este potrivită pentru ascuțirea sculelor (ex. burghie, cuțite, foarfece, dălți). Dispozitivul nu este destinat pentru a șlefui cu unelte abrazive necorespunzătoare, cu o soluție de răcire sau cu apă sau materiale periculoase, cum ar fi azbestul.

Dispozitivul este destinat utilizării în sectorul casnic.

Dispozitivul trebuie utilizat de adulți. Adolescenții începând cu vârsta de 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de alte scopuri decât scopul intenționat sau utilizarea necorespunzătoare.

Utilizați produsul numai în scopul prevăzut. Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate necorespunzătoare și pot duce la vătămări sau daune. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Produsul nu este destinat uzului comercial.

Indicații de siguranță generale pentru unelte electrice



ATENȚIE! Atunci când utilizați unelte electrice, trebuie respectate următoarele măsuri de siguranță de bază pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice, a vătămărilor și a incendiilor.

Citiți toate aceste observații înainte de a utiliza această unealtă electrică și păstrați instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur.

Lucrul în siguranță

1. Mențineți ordinea în zona de lucru
 - Dezordinea în zona de lucru poate duce la accidente.
2. Luați în considerare influențele mediului
 - Nu expuneți sculele electrice la ploaie.
 - Nu folosiți scule electrice în medii ude sau umede.
 - Asigurați o iluminare bună a zonei de lucru.
 - Nu folosiți scule electrice atunci când există riscul de incendiu sau explozie.
3. Protejați-vă de șocurile electrice
 - Evitați contactul corpului cu părțile împământate (de ex. Conducte, radiatoare, sobe electrice, frigidere).
4. Țineți alți oameni departe
 - Nu permiteți altor persoane, în special copiilor, să atingă sula electrică sau cablul.
 - Țineți-i departe de zona de lucru.
5. Păstrați în siguranță uneltele electrice neutilizate
 - Uneltele electrice neutilizate trebuie depozitate într-un loc uscat, la înălțime mare închise, care nu sunt accesibile copiilor.
6. Nu supraîncărcați unealta electrică
 - Veți lucra mai bine și mai sigur în intervalul de performanță specificat.

7. Utilizați scula electrică corectă
 - Nu folosiți mașini de joasă performanță pentru lucrări grele.
 - Nu utilizați scula electrică în scopuri pentru care nu este destinată. De exemplu, nu utilizați un ferăstrău circular pentru a tăia ramurile de copac sau buștenii.
8. Purtați îmbrăcămintea adecvată
 - Nu purtați haine libere sau bijuterii, ele pot fi prinse de părțile mobile.
 - Când lucrați în exterior, se recomandă încălțăminte antiderapantă.
 - Purtați o plasă pentru părul lung.
9. Folosiți echipamentul de protecție
 - Purtați ochelari de protecție.
 - Folosiți o mască pentru protecția respirației atunci când lucrați cu generare de praf.
10. Conectați extractorul de praf.
 - Dacă există conexiuni pentru echipamentele de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.
11. Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu este destinat
 - Nu utilizați cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.
12. Asigurați piesa de prelucrat
 - Utilizați dispozitive de întindere sau o menghină pentru a ține piesa de prelucrat. Astfel este mai sigur decât cu mâna.
13. Evitați postura anormală
 - Asigurați o poziție sigură și păstrați echilibrul în orice moment.
14. Păstrați cu grijă instrumentele
 - Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate pentru ca ele să funcționeze mai bine și mai sigur.
 - Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere și schimbarea sculelor.
 - Verificați periodic cablul de conectare al sculei electrice și înlocuiți-l de un specialist recunoscut dacă aparatul este deteriorat.
 - Verificați periodic cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă acestea sunt deteriorate.
 - Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei și grăsimi.
15. Scoateți ștecherul din priză
 - Când scula electrică nu este utilizată, înainte de întreținerea și schimbarea uneltelor, cum ar fi lama de ferăstrău, burghiul, freza.
16. Nu lăsați chei de reglaj în scule
 - Înainte de a porni aparatul, verificați dacă cheile și instrumentele de setare sunt îndepărtate.
17. Evitați pornirea neintenționată
 - Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când conectați ștecherul la priză.
18. Folosiți cabluri prelungitoare pentru utilizarea în exterior
 - Folosiți numai cabluri prelungitoare potrivite pentru exterior și marcate corespunzător.

19. Fiți atent

- Acordați atenție la ceea ce faceți. Fiți conștient în timpul lucrului. Nu utilizați mașina dacă nu sunteți concentrat.

20. Verificați dacă scula electrică este deteriorată

- Înainte de utilizarea ulterioară a sculei electrice, dispozitivele de protecție sau părțile ușor deteriorate trebuie să fie inspectate cu atenție pentru o funcționare corespunzătoare și adecvată.
- Verificați dacă piesele în mișcare funcționează corect, nu sunt blocate sau că piesele nu sunt deteriorate. Toate piesele trebuie să fie instalate corespunzător și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea corectă a sculei electrice.
- Dispozitivele de protecție și piesele de protecție deteriorate trebuie reparate sau înlocuite conform instrucțiunilor unui atelier de specialitate recunoscut, dacă nu se specifică altfel în instrucțiunile de utilizare.
- Întrerupătoarele deteriorate trebuie înlocuite la un centru de service.
- Nu utilizați unelte electrice care să nu permită pornirea și oprirea comutatorului.

21. ATENȚIE!

- Utilizarea altor unelte și a altor accesorii vă poate provoca vătămări.

22. Reparați scula dvs. electrică de către un electrician calificat

- Acest instrument electric respectă normele de siguranță relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un electrician calificat care utilizează piese de schimb originale; în caz contrar, pot apărea accidente pentru utilizator.

Riscuri reziduale

Chiar dacă utilizați această sculă electrică corect, riscurile reziduale rămân. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu proiectarea și construcția acestei scule electrice:

- a) Afectarea pulmonară dacă nu se folosește o protecție respiratorie adecvată.
- b) vătămarea auzului dacă nu se folosește o protecție adecvată a auzului.
- c) vătămarea sănătății prin:
 - atingerea sculelor de rectificat în zona neacoperită;
 - ejectarea pieselor din piesele de prelucrat sau a discurilor abrazive deteriorate.
- d) Influențarea sănătății prin vibrațiile mână-braț dacă dispozitivul este utilizat o perioadă mai lungă de timp sau nu este gestionat corespunzător și nu este întreținut.

ATENȚIE! Această sculă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. În anumite circumstanțe, acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive.

Pentru a reduce riscul de vătămare gravă sau fatală, vă recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul de dispozitive medicale înainte de a folosi aparatul.

Comportamentul în caz de accident

1. Opriți dispozitivul.
2. În caz de urgență, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare: Deconectați cablul de alimentare de la priza, nu trageți de cablul propriu-zis.
3. Nu reconectați un dispozitiv defect la rețea.

Siguranța persoanelor și a copiilor

Avertizare!

• Pericol de accidente pentru copii și sugari!

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materiale de ambalare! Există pericolul de sufocare, copiii subestimează adesea pericolele! Pericol de moarte și rănire pentru copiii mici și sugari!

• Atenție, pericol de rănire!

Asigurați-vă că toate piesele nu sunt deteriorate. Piesele deteriorate pot afecta siguranța și stabilitatea.

• Instrucțiuni generale de siguranță

Acordați atenție stabilității produsului înainte de utilizare. Utilizați produsul în mod corespunzător și numai în zona de utilizare dorită. Toate componentele trebuie ținute departe de flăcări deschise.

Montaj

 **Atenție!** Pericol de accidentare! Asigurați-vă că aveți suficient spațiu pentru a lucra și că nu periclițați alte persoane.

 **AVERTIZARE!** Deconectați ștecherul de rețea înainte de a lucra la dispozitiv. Pericol de electrocutare.

Depozitarea dispozitivelor de ascuțire pe dispozitiv

- Șinele de ghidare (4) de pe partea dreaptă sau stângă a unității de antrenare (1) sunt utilizate pentru a stoca dispozitivele de ascuțire atunci când nu sunt utilizate.
- Pur și simplu împingeți dispozitivele de ascuțire nefolosite de sus în șinele de ghidare de pe partea laterală a unității de antrenare

Montarea bancului de lucru a stației de ascuțire

Ca măsură suplimentară de securitate, stația universală de ascuțire poate fi montată pe o suprafață solidă, cum ar fi un banc de lucru. Acest lucru este recomandat în special dacă stația de ascuțire este destinată utilizării staționare.

- Utilizați cele patru găuri de montare (18) din placa de bază a unității de antrenare (1) pentru a marca găurile și pentru a forța patru găuri în suprafața de montare. Apoi fixați unitatea de antrenare cu șuruburi, șaibe și piulițe (nu sunt incluse).

- Pentru utilizarea mobilă a dispozitivului, puteți monta o placă pe placa de bază a unității de antrenare, cu ajutorul căreia stația de ascuțire poate fi ușor fixată pe diferite suprafețe de lucru și scoasă din nou.

Pregătire

Fixarea dispozitivelor de ascuțit

- Dispozitivele de ascuțire acționează ca un ghidaj, permițând ascuțirea precisă și ascuțită a uneltelor de tăiere.
- Nu utilizați niciodată stația de ascuțire universală fără un dispozitiv de ascuțire instalat.
- Volumul de livrare include trei dispozitive de ascuțire:
 - Dispozitiv de ascuțit pentru burghie (5)
 - Dispozitiv de ascuțire pentru daltă și lame de ras (9)
 - Dispozitiv de ascuțit pentru cuțite și foarfece (15)

Procedură pentru atașarea unui dispozitiv de ascuțire:

1. Împingeți dispozitivul de ascuțire dorit de sus în șinele de ghidare (4) și peste șaiba de șlefuire (3).
2. Glisați dispozitivul de ascuțit în jos până când se fixează în poziție în mecanismul de montare din placa de bază a unității de antrenare (1).

Procedură pentru înlăturarea unui dispozitiv de ascuțire:

1. Apăsați maneta de deblocare (14) și trageți dispozitivul de ascuțit în sus din șinele de ghidare

Utilizare

Instrucțiuni importante de siguranță

- Procedul de șlefuire poate provoca scântei. Asigurați-vă că în timpul utilizării dispozitivului nu există materiale inflamabile în apropierea zonei de lucru.
- Dispozitivul nu trebuie pus în funcțiune fără un dispozitiv de ascuțire.
- Dispozitivul de ascuțire pentru dălți și lamele de tăiere (9) nu trebuie utilizat fără a fi montat capacul de protecție (11).
- Nu fixați dispozitivele de ascuțit în timpul funcționării.
- Înainte de a scoate un dispozitiv de ascuțire, opriți dispozitivul și lăsați șaiba de șlefuit să se oprească complet.
- Nu atingeți niciodată șaiba de șlefuire rotativă.
- Nu verificați ascuțirea lamei cu vârful degetelor sau cu alte părți ale corpului.
- Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la supraîncălzirea dăunătoare a motorului, la deteriorarea unității și / sau la rănirea operatorului.

Atenție:

Pentru perioada de funcționare continuă de 10 minute, există o perioadă de odihnă până când temperatura dispozitivului deviază cu 2 K (2 ° C) față de temperatura camerei.

Încercare de funcționare:

Efectuați o încercare de cel puțin 1 minut fără sarcină înainte de prima lucrare și după fiecare schimbare a discului. Opriți imediat alimentarea electrică dacă discul de șlefuit nu este rotund, dacă există vibrații semnificative sau dacă auziți zgomote anormale.

Pornire și oprire

- Pentru a porni stația de ascuțire, setați comutatorul de pornire / oprire (2) în poziția "I".
- Setați întrerupătorul de pornire / oprire (2) pentru a opri din nou stația de ascuțire în poziția "O".

Ascuțirea burghiilor HSS

- Stația universală de ascuțire poate fi utilizată pentru ascuțirea burghiilor de mare viteză, din oțel, cu un diametru de 3-10 mm.

Pregătire

1. Atașați dispozitivul ascuțit (5) pe unitatea de antrenare (1).
2. Scoateți suportul burghiului (7) din dispozitivul de ascuțit și introduceți burghiul în fălci.
3. Strângeți suportul suficient de mult pentru a ține ferm burghiul, dar permiteți-i să se miște puțin.
4. Introduceți suportul de burghiu în compartimentul de reglare (8), asigurându-vă că suportul este împins ferm în șinele compartimentului de reglare.
5. Împingeți burghiul în față și rotiți-l astfel încât să se sprijine în canelura V. Vârful burghiului trebuie să atingă opritorul de capăt din metal și marginile tăieturii trebuie să se sprijine pe laturile metalice ale canalului V (vezi figura A).
6. Strângeți suportul pentru a fixa burghiul.
7. Scoateți suportul burghiului cu burghiul atașat și introduceți-l în suport (6). Asigurați-vă că suportul de burghiu este introdus ferm în șinele suportului.
8. Asigurați-vă că marginile de tăiere ale burghiului ating discul de șlefuire. În caz contrar, procedura de aliniere descrisă mai sus trebuie repetată.
9. Marginile de tăiere sunt acum în unghiul corect și burghiul poate fi ascuțit.

Ascuțire

1. Porniți stația de ascuțire și apoi ghidați partea superioară a mașinii de ascuțit pentru a ascuți ambele muchii tăietoare (vezi figura B).

NOTĂ: Cât de mult trebuie ascuțite lamele, depinde de starea marginilor de tăiere.

2. Opriți stația de ascuțire, scoateți suportul pentru burghie din suport și apoi reintroduceți suportul în poziție inversă pentru a ascuți partea opusă a marginilor de tăiere.
3. Repetați procesul de ascuțire pentru aceeași durată înainte de a opri stația de ascuțire.
4. Scoateți suportul de găurit din suport și verificați ca marginile de ghidare ale canelurilor de găurire să fie la fel de ascuțite. Ar trebui să se întâlnească chiar în mijloc.
5. Repetați procesul de ascuțire pentru a corecta eventualele discrepante.
6. Opriți stația de ascuțire și așteptați ca discul de șlefuit să se oprească complet înainte de a scoate dispozitivul de ascuțire.

Ascuțirea dălților și a lamelor de așchiere

- Stația de ascuțire universală poate ascuți dălțile și lamelele cu o lățime de 6-51 mm.
- Puteți regla unghiul de șlefuire fără trepte între 15 și 50° prin slăbirea reglajului unghiului (10), înclinarea plăcii de susținere la unghiul corect și strângerea reglării unghiului (10).

Pregătire

1. Atașați dispozitivul de ascuțire a lamelor de așchiere și de tăiere (9) la unitatea de antrenare (1).
2. Așezați lama pe suportul de scule (12) astfel încât partea dălții sau a lamei să se afle pe marginea suportului de sculă. Prin magnetii încorporați se ține lama în poziție.

NOTĂ: Pentru a ascuți dălți înguste, atașați distanțierul (13) la marginea suportului de sculă și atașați daltă la distanțier.

3. Verificați dacă unghiul suportului de sculă se potrivește cu unghiul de înclinare existent al lamei.

Numai atunci se poate menține unghiul optim de prindere a lamei.

4. Pentru a schimba unghiul pentru suportul sculei, slăbiți reglarea unghiului (10), fixați suportul sculei la unghiul corect (orientați-vă în funcție de indicatorul de scară gradată a dispozitivului de ascuțire) și apoi strângeți din nou roata de reglare a unghiului de fixare pentru fixarea suportului de unealtă.
5. Asigurați-vă că marginea lamei atinge discul de șlefuire și că se fixează dispozitivul de protecție (11). Nu folosiți niciodată dispozitivul de ascuțire pentru dălți și lamele de tăiere fără a fi montat capacul de protecție.

Ascuțire

1. Porniți stația de ascuțire și mișcați suportul sculei pe discul de șlefuit încolo și înapoi în timp ce țineți scula în poziție. Aplicați presiune constantă și acordați atenție unor mișcări consecvente și stabile (a se vedea figura C).
2. Nu întrerupeți procesul de ascuțire; dacă lama se oprește, acest lucru duce la un rezultat nesatisfăcător de șlefuire.
3. Mutați treptat lama în jos în suportul sculei în timpul ascuțitului, menținând o presiune ușoară constantă.

4. Scoateți lama și verificați dacă unghiul și muchia tăietoare sunt ascuțite și uniforme pe toată lungimea lor.
5. Continuați procesul de ascuțire după cum este necesar pentru a compensa eventualele nereguli.
6. Opriti stația de ascuțire și așteptați până când discul de șlefuit se oprește complet înainte de a scoate dispozitivul de ascuțire.
7. Se recomandă tratarea lamei după ascuțire cu o piatră.

Ascuțire cuțite și foarfece

- Cu stația de ascuțire universală, toate cuțitele și foarfecile cu lame drepte pot fi ascuțite. Ascuțiți numai cuțite și foarfece cu suprafețe netede. Dacă încercați să ascuțiți cuțite sau foarfece cu suprafețe ondulate sau cu lame speciale, acestea vor fi deteriorate.

1. Atașați dispozitivul de ascuțit cuțite și foarfece (15) la unitatea de antrenare (1).

Ascuțirea cuțitelor

1. Porniți stația de ascuțire.
2. Puneți lama cuțitului complet într-una din muchiile cuțitelor (17), astfel încât muchia de tăiere să fie îndreptată spre discul de șlefuit (vezi figura D).
3. Îndreptați lama spre discul de șlefuit și trageți-o ușor spre dumneavoastră. Aplicați o presiune ușoară pentru a menține contactul cu discul de șlefuire până la vârful lamei.
4. Întoarceți cuțitul și introduceți lama în creștătura opusă pentru cuțit. Repetați pasul 3 pentru a ascuți cealaltă parte a lamei.
5. Repetați alternativ ascuțirea lamei până când muchia de tăiere este curată și ascuțită.
6. Opriti stația de ascuțire și așteptați ca discul de șlefuit să se oprească complet înainte de a scoate dispozitivul de ascuțire.

Ascuțirea foarfecilor

1. Porniți stația de ascuțire.
2. Deschideți complet foarfeca.
3. Introduceți una din lamele de foarfecă în canelura pentru foarfecă (16). Țineți foarfeca complet deschisă, iar cealaltă jumătate a foarfecii pe partea dreaptă (vezi figura E).
4. Trageți lama de la șurub spre vârf pe discul de șlefuire. Aplicați o presiune ușoară, uniformă și niciodată o forță excesivă.

5. Luați foarfeca de la stația de ascuțire și întoarceți-o pentru a ascuți cealaltă lamă.
6. Repetați procesul de ascuțire alternativ pe ambele lame până când marginile de tăiere sunt curate și ascuțite.
7. Opriti stația de ascuțire și așteptați până când discul de șlefuit se oprește complet înainte de a scoate dispozitivul de ascuțire.

Schimbarea discului de șlefuit

Note privind schimbarea:

- Nu utilizați niciodată aparatul fără dispozitive de protecție.
- Asigurați-vă că dimensiunile discului de șlefuit se potrivesc cu dispozitivul.
- Nu utilizați reductoare sau adaptoare separate pentru a se potrivi cu discurile mari de șlefuit.
- Nu utilizați lamele de ferăstrău.
- Reasamblați dispozitivul complet după schimbarea discului de șlefuit.
- Opriti dispozitivul și deconectați cablul de alimentare. Lăsați aparatul să se răcească.

Notă: La deșurubarea și strângerea piuliței discului de șlefuit (19), discul de șlefuit (3) trebuie fixat manual sau trebuie fixat axul cu cheia (21).

1. Slăbiți piulița roții de șlefuit (19) în sensul acelor de ceasornic (filetul din stânga).
2. Scoateți discul de șlefuit (3).
3. Fixați discul nou de șlefuit (3).
4. Însurubați piulița discului de șlefuit în sens invers acelor de ceasornic (filetul din stânga).
5. Mod de testare: efectuați o încercare de cel puțin 1 minut fără sarcină înainte de prima utilizare și după fiecare schimbare a discului.

Opriti imediat alimentarea electrică dacă discul de șlefuit nu se mișcă circular, dacă există vibrații semnificative sau dacă auziți zgomote anormale.



Curățare și îngrijire



Atenție!

Risc de deteriorare! Manipularea necorespunzătoare a produsului poate duce la deteriorări.



ATENȚIE! Înainte de orice reglare, întreținere sau reparație, scoateți fișa de alimentare.

Lucrările, care nu sunt descrise în acest manual de operare, trebuie efectuate de un atelier de specialitate. Utilizați numai piese originale. Lăsați aparatul să se răcească înainte de orice întreținere sau curățare.

Există risc de arsuri!

Inspectați aparatul pentru defecțiuni evidente, cum ar fi părțile pierdute, uzate sau deteriorate, șuruburile sau alte părți corespunzătoare, înainte de fiecare utilizare. În special, verificați roata de șlefuit (3). Înlocuiți piesele deteriorate.

Curățarea produsului

- Nu folosiți niciodată benzină, solvenți sau agenți de curățare agresivi pentru curățare.
- Curățați produsul cu o cârpă umedă și, dacă este necesar, cu un detergent neagresiv.
- Țineți întotdeauna aparatul curat. Din cauza murdăriei și a prafului, părțile interioare se uzează rapid și durata de viață a dispozitivului este redusă. Curățați orificiile de aerisire cu aer comprimat curat și uscat, dacă este disponibil.

Depozitare, transport și mentenanță

Depozitare

- Depozitați dispozitivul într-un loc uscat și protejat de praf, care nu este la îndemâna copiilor.
- Discurile de șlefuit trebuie să fie ținute uscate și în poziție verticală și să nu fie stivuite.

Transport

- Deconectați aparatul de la rețea.
- Atașați toate dispozitivele de ascuțire și accesoriile acestora (5, 7, 9, 15) la stația de ascuțire așa cum este descris în capitolul "Depozitarea dispozitivelor de ascuțire pe dispozitiv".
- Dacă ați atașat stația de ascuțire la un banc de lucru, detașați-o de bancul de lucru.
- Țineți întotdeauna stația de ascuțire ferm pe placa inferioară în timpul transportului.
- Transportați întotdeauna stația de ascuțire în ambalajul original.

NOTĂ: Dacă trebuie fixat un dispozitiv de ascuțire, deconectați dispozitivul inițial de la rețeaua electrică. Încercați să scoateți cu grijă piesa blocată din suport. Nu folosiți forța pentru a preveni eventualele deteriorări. Dacă aveți îndoieli, contactați un atelier de specialitate.

Întreținere



ATENȚIE! Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau curățare. Această sculă electrică respectă normele de siguranță relevante.

Reparațiile pot fi efectuate numai de personalul calificat care utilizează piese de schimb originale, altfel ar putea duce la riscuri considerabile pentru utilizator.

Înlăturare

Înlăturarea ambalajului



Ambalajul produsului este format din materiale reciclabile.



Aruncați materialele de ambalare în conformitate cu etichetarea lor la punctele de colectare publice sau în conformitate cu specificațiile specifice fiecărei țări.

Instrucțiuni de eliminare a articolelor electrice



- Nu aruncați aparatele electrice la deșeurile menajere.
- În conformitate cu Directiva europeană 2012/19 / UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și reciclate într-o manieră ecologică.

Alternativa de reciclare a solicitării de returnare:

- Ca alternativă, proprietarul aparatului electric este obligat să coopereze la înlăturarea corectă a bunului dacă nu efectuează returul acestuia. În acest scop, dispozitivul vechi poate fi, de asemenea, lăsat la un punct de preluare, care efectuează o eliminare în sensul legislației naționale privind ciclul de substanțe închise și gestionarea deșeurilor.
- Nu sunt incluse aparatele vechi și accesoriile fără componente electrice.

Date tehnice

Tensiune nominală:	230-240V~ (curent alternativ), 50Hz
Putere de conectare:	65 W (S2 10 min)*
Turație de mers în gol:	8000 min ⁻¹
Diametrul discului de șlefuit:	50 mm
Intervalul unghiului de șlefuit:	15-50°
Putere de ascuțire	
Diametru burghiului HSS :	3-10 mm,
Lățimea cuțitului :	6-51 mm
Greutate:	1,28 kg
Nivel de presiune acustică:	61,7 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de putere acustică:	74,7 dB(A) K=3 dB(A)
Clasa de protecție:	□ / II

*Pentru o durată de funcționare continuă de 10 minute, există o perioadă de repaus până când temperatura este mai mică de 2K (2 ° C) față de temperatura camerei.

Nivelul intensității sunetului poate depăși 85 dB (A) pentru operator și sunt necesare măsuri de reducere a zgomotului.



Purtați o protecție a auzului.

Detectarea erorilor:



Înainte de orice lucrări trebuie să scoateți fișa de alimentare din priză. Pericol datorat șocului electric!

Problemă	Cauză posibilă	Înlăturarea problemei
Aparatul nu pornește	Tensiunea de rețea lipsește Se declanșează siguranța casei	Verificați priza, cablul de alimentare, conducta, dacă este necesar Reparația se efectuează de un electrician, verificați siguranța casei.
	Comutatorul de pornire/oprire (3) este defect.	Luați aparatul la un atelier de specialitate și verificați-l sau reparați-l.
	Motorul este defect	
Unelte de șlefuit nu se mișcă, cu toate că motorul funcționează	Piulița discului de șlefuit (19) este desfăcută	Strângeți piulița discului de șlefuit (vezi "Schimbarea discului de șlefuit")
	S-a blocat piesa, resturile de piesă sau resturile dispozitivului de șlefuit	Îndepărtați blocajele. Opiți dispozitivul și scoateți piesa de prelucrat, resturile din piesa de prelucrat sau resturile dispozitivului de șlefuit de pe dispozitiv. Dacă aveți îndoieli, contactați un atelier de specialitate.
Motorul devine mai lent și se oprește	Aparatul este supraîncărcat de către piesă	Diminuați presiunea asupra piesei prelucrate.
		Piesa nu este potrivită
Discul de șlefuit nu se mișcă circular, produce zgomote anormale.	Piulița discului de șlefuit (19) este desprinsă	Strângeți piulița discului de șlefuit (vezi "Schimbarea discului de șlefuit")
	Discul de șlefuit (3) este defect	Schimbați discul de șlefuit

Declarația de conformitate CE



Informațiile și standardele pot fi găsite în declarația de conformitate CE atașată.

Obsah

Zoznam dielov	5
Pred prvým použitím	60
Rozsah dodávky	60
Vysvetlenie symbolov	60
Bezpečnosť	61
Montáž	65
Príprava	65
Používanie	66
Výmena brúsneho kotúča	68
Čistenie a starostlivosť	68
Ukladanie, preprava a údržba	68
Likvidácia	69
Technické údaje	69
Riešenie problémov	70
ES vyhlásenie o zhode	70

Pred prvým použitím

Pred používaním výrobku sa oboznáňte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba podľa opisu a uvedeného účelu použitia. Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie.

Ak odovzdáte výrobok tretej osobe, odovzdajte jej aj všetky podklady k výrobku.

DÔLEŽITÉ, NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE A DÔKLADNE SI HO PREČÍTAJTE!

Rozsah dodávky

- univerzálna brúsna stanica
 - 1 nadstavec na nože, nožnice a čepele
 - 1 nadstavec na špirálové vrtáky s Ø 3-10 mm
 - 1 nadstavec s magnetickým upevnením na sekáče a dláta so šírkou 6-51 mm
 - dodané príslušenstvo: 1 náhradný diamantový brúsny kotúč, 1 kľúč
 - návod na obsluhu
- Skontrolujte výrobok na úplnosť dielov, ako aj na prepravné poškodenie. Poškodený výrobok nepoužívajte! V prípade poškodenia sa obráťte na svoju predajňu Kaufland.

Vysvetlenie symbolov

V tomto návode na obsluhu, na výrobku a na obale sú použité nasledovné označenia a symboly.



Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu!



Varovanie!

Toto označenie označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom, ktoré môže v prípade, že sa mu nepredíde, viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam.



Upozornenie!

Toto označenie varuje pred možnými vecnými škodami.



Týmto symbolom označené výrobky spĺňajú všetky príslušné európske predpisy.



Týmto symbolom označené výrobky smú byť používané iba v interiéri.



Týmto symbolom označené elektrické výrobky zodpovedajú ochrannej triede II. Dvojitá izolácia pre dodatočnú ochranu.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchania.



Noste ochranné rukavice.



Ak dôjde k poškodeniu, zamotaniu alebo prerezaniu prívodného kábla, vytiahnite ihneď sieťovú zástrčku. Pred prácou na výrobku, ako napr. údržbou a opravou a pod., vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.



Nevystavujte náradie vlhkosti.



Elektrické výrobky nepatria do domového odpadu.



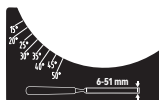
Priemer vrtáka



Upínacia matica brusného kotúča



Šípky smeru pohybu vedenia vrtákov pri brúsení tam a späť.



Uhol brúsenia.
Rozmery obrobku.



Na brúsenie nožov a nožníc

Bezpečnosť

Pred prvým použitím výrobku si dôkladne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny. Pre bezpečné používanie dbajte na všetky nasledujúce bezpečnostné pokyny.

Účel použitia

Brúsna stanica je určená na brúsenie nástrojov (napr. vrtákov, nožov, nožníc, sekáčov).

Výrobok nie je určený napr. na brúsenie s nevhodnými brúsnymi nástrojmi, chladiacim roztokom, resp. vodou alebo nebezpečných materiálov ako azbest.

Výrobok je určený na hobby účely.

Výrobok by mali používať dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú výrobok používať iba pod dohľadom.

Výrobca neručí za škody, ktoré vznikli používaním na iný účel alebo nesprávnym používaním.

Používajte tento výrobok iba na určený účel použitia. Iné použitie alebo úpravy výrobku sú v rozpore s účelom použitia a môžu viesť k zraneniam a poškodeniam. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli následkom použitia v rozpore s účelom použitia. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie



UPOZORNENIE! Pri používaní elektrického náradia dodržujte nasledovné základné bezpečnostné pokyny pre ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, nebezpečenstvom zranenia a požiaru.

Pred používaním tohto elektrického náradia si prečítajte všetky pokyny a dobre ich uschovajte.

Bezpečná práca

1. Pracovisko udržiajte v čistote
 - Neporiadok v pracovnom priestore môže mať za následok úrazy.
2. Berte do úvahy vplyvy okolia
 - Elektrické náradie nevystavujte dažďu.
 - Nepoužívajte elektrické náradie vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Zabezpečte dobré osvetlenie pracovného priestoru.
 - Nepoužívajte elektrické náradie tam, kde hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
3. Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom
 - Vyhybajte sa dotyku tela s uzemnenými časťami (napr. rúry, radiátory, elektrické sporáky, chladničky).
4. Držte mimo dosahu iné osoby
 - Nedovoľte iným osobám, najmä deťom, aby sa dotýkali elektrického náradia alebo kábla. Držte ich mimo vášho pracovného priestoru.
5. Nepoužívané elektrické náradie bezpečne uschovajte
 - Nepoužívané elektrické náradie odložte na suchom, vyššie položenom alebo uzatvorenom mieste mimo dosahu detí.
6. Elektrické náradie nepreťažujte
 - Lepšie a bezpečnejšie je pracovať v udávanej oblasti výkonu.
7. Používajte správne elektrické náradie
 - Nepoužívajte na ťažké práce elektrické náradie s nízkym výkonom.
 - Nepoužívajte elektrické náradie na účely, na ktoré nie je určené. Nepoužívajte napríklad ručnú kotúčovú pílu na pílenie konárov alebo polien.

8. Noste vhodný odev
 - Nenoste voľné oblečenie alebo šperky, mohli by byť zachytené pohyblivými časťami.
 - Pri prácach v exteriéri odporúčame protišmykovú obuv.
 - Pri dlhých vlasoch noste sieťku na vlasy.
9. Používajte ochranné prostriedky
 - Noste ochranné okuliare.
 - Pri prašných prácach používajte respirátor.
10. Pripojte zariadenie na odsávanie prachu.
 - Ak sú k dispozícii pripojenia pre zariadenia na odsávanie alebo zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.
11. Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený
 - Nepoužívajte kábel na vytahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
12. Obrobok zaistite
 - Na upevnenie obrobku použite upínacie zariadenie alebo zverák. Je tak uchopené bezpečnejšie ako vašou rukou.
13. Vyhybajte sa nesprávnemu držaniu tela
 - Zabezpečte správny postoj a udržiavajte rovnováhu.
14. O nástroje sa adekvátne starajte
 - Udržujte rezné nástroje ostré a čisté, aby ste mohli lepšie a bezpečnejšie pracovať.
 - Dodržiujte pokyny o mazaní a výmene nástrojov.
 - Pravidelne kontrolujte prírodný kábel elektrického náradia a pri poškodení ho nechajte opraviť autorizovaným odborníkom.
 - Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a pri poškodení ich nechajte vymeniť.
 - Držadlá udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.
15. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky
 - Pri nepoužívaní elektrického náradia, pred údržbou alebo pri výmene nástrojov, ako napr. pílového kotúča, vrtákov, frézek.
16. Nenechávajte v elektrickom náradí náradie použité na nastavenie
 - Pred zapnutím elektrického náradia skontrolujte, či sú z neho odstránené kľúče a náradie použité na nastavenie.
17. Zabráňte neúmyselnému zapnutiu
 - Pred zapojením zástrčky náradia do zásuvky sa uistite, že je vypínač vypnutý.
18. Používajte predlžovacie káble určené do exteriéru
 - Používajte v exteriéri iba na to určené a príslušne označené predlžovacie káble.
19. Dávajte pozor
 - Koncentrujte sa na prácu. Postupujte rozvážne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak nie ste koncentrovaný.
20. Elektrické náradie skontrolujte na možné poškodenia
 - Pred ďalším používaním elektrického náradia je potrebné dôkladne skontrolovať ochranné zariadenia alebo mierne poškodené časti na bezchybné a správne fungovanie.

- Skontrolujte, či je v poriadku funkčnosť pohyblivých častí, či sa nezasekávajú alebo nie sú jednotlivé časti poškodené. Jednotlivé časti musia byť správne namontované a musia spĺňať všetky podmienky, aby bolo zabezpečené bezchybné používanie elektrického náradia.
- Poškodené ochranné zariadenia a časti musia byť odborne opravené alebo vymenené autorizovaným servisom, pokiaľ nie je v návode na obsluhu uvedené inak.
- Poškodené vypínače musia byť vymenené zákazníckym servisom.
- Nepoužívajte elektrické náradie, ak nie je možné zapnúť alebo vypnúť vypínač.

21. UPOZORNENIE!

- Použitie iných nadstavcov a iného príslušenstva môže pre vás predstavovať nebezpečenstvo zranenia.

22. Opravy smú byť vykonávané iba elektrikárom

- Toto elektrické náradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy smú byť vykonávané iba elektrikárom za použitia originálnych náhradných dielov; v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu používateľa.

Zvyškové nebezpečenstvo

Aj v prípade správneho používania tohto elektrického náradia hrozí vždy zvyškové riziko. Vzhľadom na konštrukciu a prevedenie tohto elektrického náradia môžu vzniknúť nasledovné nebezpečenstvá:

- a) V prípade nenosenia vhodného respirátora proti prachu poškodenie pľúc.
- b) V prípade nenosenia vhodnej ochrany sluchu poškodenie sluchu.
- c) Poškodenie zdravia pri:
 - dotyku brúsnych nástrojov s nezakrytou časťou;
 - vymrštenie kusov z obrobkov alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- d) V prípade používania výrobku dlhšiu dobu, nesprávneho používania a údržby výrobku poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka/rameno.

Upozornenie! Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvňovať aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred používaním výrobku obrátili na svojho lekára a výrobcu lekárskeho implantátu.

Čo robiť v prípade poruchy

1. Výrobok vypnite.
2. V núdzovom prípade odpojte výrobok od napájania. Ťahajte prívodný kábel zo zásuvky za zástrčku, nie za samotný kábel.
3. Chybný výrobok znova nezapájajte do elektrickej siete.

Bezpečnosť detí a osôb

Upozornenie!

• **Nebezpečenstvo zranenia detí a malých detí!**

Nenechávajte deti nikdy v prítomnosti obalového materiálu bez dozoru! Hrozí nebezpečenstvo udusenía, deti podceňujú často nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života a zranenia dojčiat a detí!

• **Pozor, nebezpečenstvo zranenia!**

Uistite sa, že sú všetky diely nepoškodené. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a stabilitu.

• **Všeobecné bezpečnostné pokyny**

Pred používaním výrobku dbajte na jeho stabilitu. Používajte výrobok správne a iba na uvedený účel použitia. Všetky diely držte mimo dosahu otvoreného ohňa.

Montáž

Upozornenie!

Nebezpečenstvo zranenia! Dbajte na to, aby ste mali pri práci dostatok miesta a neohrozili ostatné osoby.



VAROVANIE! Pred prácou na výrobku vytiahnite vždy sieťovú zástrčku. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Uloženie ostriacich zariadení na výrobku

- Vodiace lišty (4) na pravej, resp. ľavej strane hnacej jednotky (1) slúžia na uloženie ostriacich zariadení, ktoré nepoužívate.
- Nepotrebné ostriace zariadenia jednoducho zasuňte zhora do vodiacich lišt na boku hnacej jednotky.

Montáž brúsnej stanice k pracovnému stolu

Ako dodatočné bezpečnostné opatrenie je možné univerzálnu brúsnu stanicu namontovať k pevnému povrchu, ako napr. pracovnému stolu. Odporúča sa to predovšetkým v prípade, že sa má brúsna stanica používať stacionárne.

- Štyri montážne otvory (18) v základnej doske hnacej jednotky (1) použite na označenie a vyvrtanie štyroch otvorov do montážnej plochy. Hnací jednotku potom upevnite pomocou skrutiek, podložiek a matic (nie sú súčasťou dodávky).

- Pre prenosné používanie výrobku môžete namiesto toho namontovať dosku k základnej doske, ktorou bude možné brúsnu stanicu jednoducho upevniť k rôznym pracovným plochám a následne potom odmontovať.

Príprava

Montáž ostriacich zariadení

- Ostriace zariadenia slúžia ako vedenie a umožňujú bezpečné, presné ostrenie a brúsenie rezných nástrojov.
- Nepoužívajte univerzálnu brúsnu stanicu nikdy bez namontovaného ostriaceho zariadenia.
- Súčasťou dodávky sú tri ostriace zariadenia:
 - ostriace zariadenie na vrtáky (5)
 - ostriace zariadenie na sekáče a čepele hoblíkov (9)
 - ostriace zariadenie na nože a nožnice (15)

Postup montáže ostriaceho zariadenia:

1. Požadované ostriace zariadenie zasuňte zhora do vodiacich lišt (4) a cez brúsny kotúč (3).
2. Ostriace zariadenie zasuňte dole, kým počuteľne nezaklapne v upevňovacom mechanizme základnej dosky hnacej jednotky (1).

Postup odobratia ostriaceho zariadenia:

1. Stlačte uvoľňovaciu páčku (14) a vytiahnite ostriace zariadenie nahor z vodiacich lišt.

Používanie

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Brúsenie môže spôsobovať iskrenie.
Dbajte na to, aby sa pri používaní výrobku nenachádzali v blízkosti pracovného priestoru horľavé materiály.
- Výrobok nepoužívajte bez vloženého ostriaceho zariadenia.
- Ostriace zariadenie na sekáče a čepele hoblíkov (9) sa nesmie používať bez namontovaného ochranného krytu (11).
- Ostriace zariadenia nemontujte počas prevádzky.
- Pred odobratím ostriaceho zariadenia výrobok vypnite a brúsny kotúč nechajte úplne zastaviť.
- Nikdy sa nedotýkajte otáčajúceho sa brúsneho kotúča.
- Nekomontrolujte ostrosť čepele končekom prsta alebo inou časťou tela.
- Nedodržiavanie tohto pokynu môže viesť k škodlivému prehriatiu motora, ako aj poškodeniu výrobku a/alebo zraneniam používateľa.

Upozornenie:

Po nepretržitej prevádzke 10 minút nasleduje prestávka, kým nebude rozdiel teploty zariadenia o 2 K (2 °C) menšia, ako je teplota miestnosti.

Skúšobný chod:

Pred prvým použitím a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod bez zataženia minimálne 1 minútu. Výrobok ihneď vypnite, ak brúsny kotúč nebeží pravidelne, vyskytnú sa výrazné vibrácie alebo je počuť nezvyčajné zvuky.

Zapnutie a vypnutie

- Ostriacu stanicu zapnete prepnutím vypínača (2) do polohy „I“.
- Ostriacu stanicu vypnete prepnutím vypínača (2) do polohy „O“.

Ostrenie HSS vrtákov

- Pomocou univerzálnej brúsnej stanice je možné ostríť vrtáky z rýchlereznej ocele priemeru 3-10 mm.

Príprava

1. Ostriace zariadenie na vrtáky (5) namontujte na hnaciu jednotku (1).

2. Vyberte držiak (7) z ostriaceho zariadenia a do čelustí vložte vrták.
3. Dotiahnite držiak tak, aby bol vrták síce upevnený, ale aby sa s ním ešte dalo v držiaku pohybovať.
4. Držiak vrtáka vložte do nastavovacej priehradky (8) a uistite sa pritom, že je držiak riadne nasunutý v kolajničkách nastavovacej priehradky.
5. Posuňte vrták dopredu a otočte ho, aby zostal vo V-drážke. Hrot vrtáku sa pritom musí dotýkať koncového dorazu z kovu a ostria sa musia dotýkať kovových strán V-drážky (pozri obr. A).
6. Pre upevnenie vrtáka držiak dotiahnite.
7. Vyberte držiak vrtáka s upevneným vrtákom a vložte ho do upnutia držiaka (6). Dbajte pritom na to, aby bol držiak riadne nasunutý v kolajničkách upnutia držiaka.
8. Dbajte na to, aby sa ostria vrtáka dotýkali brúsneho kotúča. Ak tomu tak nie je, je potrebné zopakovať vyššie uvedený postup.
9. Rezné hrany sa teraz nachádzajú v správnom uhle a vrták je možné naostríť.

Ostrenie

1. Brúsnu stanicu zapnite a vedzte potom hornú časť ostriaceho zariadenia tam a späť, aby ste naostrili obe ostria (pozri obr. B).

UPOZORNENIE: Ako veľmi je ostria potrebné naostríť závisí od ich stavu.

2. Brúsnu stanicu vypnite, vyberte držiak z upnutia držiaka a vložte potom držiak opačne, aby mohla byť naostrená protilahlá strana ostria.
3. Ostrenie vykonávajte rovnako dlhý čas a brúsnu stanicu potom vypnite.
4. Vyberte držiak z upnutia držiaka a skontrolujte, či sú ostria oboch drážok vrtáka rovnako ostré. Mali by sa stretnúť presne v strede.
5. Ostrenie zopakujte, aby ste opravili prípadné odchýlky.
6. Pred odobratím ostriaceho zariadenia vypnite brúsnu stanicu a počkajte, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.

Ostrenie sekáčov a čepelí hoblíkov

- Univerzálnou brúsnou stanicou je možné ostríť sekáče a čepele hoblíkov so šírkou 6-51 mm.
- Uhol brúsenia môžete nastaviť plynulo v rozsahu 15 až 50° tak, že uvoľníte nastavenie uhla (10),

podperu sklopíte do správneho uhla a nastavenie uhla (10) znova dotiahnete.

Príprava

1. Ostriace zariadenie na sekáče a čepele (9) namontujte na hnaciu jednotku (1).
2. Umiestnite čepeľ na odkladaciu plochu (12) tak, aby strana sekáča, resp. čepele hoblíku ležala na okraji odkladacej plochy. Vďaka zabudovaným magnetom bude čepeľ držať na svojom mieste.

UPOZORNENIE: Pre ostrenie úzkych sekáčov nasadte na okraj odkladacej plochy distančný držiak (13) a vložte sekáč do distančného držiaka.

3. Dbajte na to, aby uhol odkladacej plochy zodpovedal existujúcemu uhlu sklonu čepele. Iba tak je možné zabezpečiť optimálny uhol upnutia čepele.
4. Pre zmenu uhla odkladacej plochy uvoľnite nastavenie uhla (10), odkladaciu plochu dajte do správneho uhla (orientujte sa pri tom podľa ukazovateľa uhlovej stupnice ostriaceho zariadenia) a koliesko nastavenia uhla potom pre upevnenie odkladacej plochy znova dotiahnite.
5. Dbajte na to, aby sa hrana čepele dotýkala brúsneho kotúča a aby bol nasadený ochranný kryt (11). Ostriace zariadenie na sekáče a čepele hoblíkov sa nesmie nikdy používať bez namontovaného ochranného krytu.

Ostrenie

1. Zapnite brúsnu stanicu a vedte odkladaciu plochu pozdĺž brúsneho kotúča tam a späť, zatiaľ čo držíte nástroj vo svojej polohe. Neustále pri tom tlačte a dbajte na stále, rovnomerné pohyby (pozri obr. C).
2. Ostrenie neprerušujte; zastavenie čepele vedie k neuspokojivému výsledku ostrenia.
3. Čepeľ počas ostrenia pozvoľne posúvajte v odkladacej ploche nadol a neustále pri tom zľahka tlačte.
4. Odoberte čepeľ a skontrolujte rovnomernosť uhla a ostrosti ostria po celej svojej dĺžke.
5. V prípade potreby pokračujte v ostrení, aby ste vyrovnali prípadné nerovnosti.
6. Pred odobratím ostriaceho zariadenia vypnite ostriacu stanicu a počkajte, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.
7. Po ostrení odporúčame dobrúsenie čepele na brúsnom kameni.

Brúsenie nožov a nožníc

- Univerzálnou brúsnou stanicou je možné brúsenie nožov a nožníc s rovnými čepeľami. Brúste iba nože a nožnice s hladkým ostrím. Pri brúsení nožov alebo nožníc s vlnitým alebo špeciálnym ostrím by došlo k ich poškodeniu.
1. Ostriace zariadenie na nože a nožnice (15) namontujte na hnaciu jednotku (1).

Brúsenie nožov

1. Brúsnu stanicu zapnite.
2. Čepeľ noža vložte úplne do drážky na nôž (17) tak, aby ostrie smerovalo k brúsnemu kotúču (pozri obr. D).
3. Vedte čepeľ pozdĺž brúsneho kotúča a ťahajte ju pomaly k sebe. Tlačte pri tom iba zľahka, aby zostal kontakt s brúsnym kotúčom úplne zachovaný až po hrot čepele.
4. Nôž otočte a vložte čepeľ do protilahlej drážky na nôž. Pre nabrúsenie druhej strany zopakujte krok 3.
5. Opakujte striedavé brúsenie čepele, kým nebude ostrie čisté a ostré.
6. Pred odobratím ostriaceho zariadenia vypnite ostriacu stanicu a počkajte, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.

Brúsenie nožníc

1. Brúsnu stanicu zapnite.
2. Nožnice úplne otvorte.
3. Jednu z čepeľí nožníc vložte do drážky na nožnice (16). Držte nožnice úplne otvorené a druhou čepeľou na pravej strane (pozri obr. E).
4. Potiahnite čepeľ brúsnym kotúčom od skrutky po hrot. Tlačte pri tom zľahka a rovnomerne a v žiadnom prípade nie príliš silno.
5. Odoberte nožnice z brúsnej stanice a pre nabrúsenie druhej čepele ich otočte.
6. Brúsenie opakujte striedavo po oboch stranách, kým nebude ostrie čisté a ostré.
7. Pred odobratím ostriaceho zariadenia vypnite ostriacu stanicu a počkajte, kým sa brúsny kotúč úplne nezastaví.

Výmena brúsneho kotúča

Pokyny k výmene

- Nepoužívajte výrobok nikdy bez ochranných zariadení.
- Dbajte na to, aby rozmery brúsneho kotúča zodpovedali výrobku.
- Nepoužívajte nikdy oddelené ložiská alebo adaptéry, aby ste prispôbili brúsne kotúče s príliš veľkým otvorom výrobku.
- Nepoužívajte pilové kotúče.
- Výrobok po výmene brúsneho kotúča vždy úplne zmontujte.
- Výrobok vypnite a vytiahnite zástrčku. Nechajte výrobok vychladnúť.

Pokyn: Pri uvoľňovaní a dotahovaní matice brúsneho kotúča (19) je potrebné brúsny kotúč (3) upevniť rukou alebo os (21) kľúčom.

1. Maticu brúsneho kotúča (19) uvoľnite v smere hodinových ručičiek (ľavý závit).
2. Brúsny kotúč (3) odoberte.
3. Nasadte nový brúsny kotúč (3).
4. Maticu brúsneho kotúča (19) naskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (ľavý závit).
5. Skúšobný chod: Pred prvým použitím a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia minimálne 1 minútu.

Výrobok ihneď vypnite, ak brúsny kotúč nebeží pravidelne, vyskytnú sa výrazné vibrácie alebo je počuť nezvyčajné zvuky.



Čistenie a údržba



Upozornenie!

Nebezpečenstvo poškodenia! Nesprávne používanie výrobku môže viesť k poškodeniu.



VAROVANIE! Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou vytiahnite zástrčku.

Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať špecializovaným servisom. Používajte iba originálne náhradné diely. Pred vykonávaním údržby a čistením nechajte výrobok vychladnúť.

Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Skontrolujte výrobok po každom použití na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, správne upevnenie skrutiek alebo iných dielov. Skontrolujte predovšetkým brúsny kotúč (3). Poškodené diely vymeňte.

Čistenie výrobku

- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Výrobok čistíte vlhkou utierkou a príp. jemným čistiacim prostriedkom.
- Udržiavajte výrobok stále čistý. Vplyvom znečistenia a prachu dochádza k rýchlemu opotrebeniu vnútorných častí a skráteniu životnosti výrobku. Vetracie otvory vyčistite čistým, suchým stlačeným vzduchom, ak je k dispozícii.

Uskladnenie, preprava a údržba

Uskladnenie

- Uložte výrobok na suchom mieste chránenom pred prachom a mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče musia byť uložené v suchu a v zvislej polohe a nesmú byť skladované na sebe.

Preprava

- Výrobok odpojte od elektrickej siete.
- Upevnite všetky ostriace zariadenia a ich príslušenstvo (5, 7, 9, 15) k brúsnej stanici tak, ako je uvedené v kapitole „Uloženie ostriacich zariadení na výrobku“.
- Ak ste upevnili brúsnu stanicu k pracovnému stolu, uvoľnite ju od neho.
- Brúsnu stanicu držte pri preprave vždy za spodnú dosku.
- Prepravujte brúsnu stanicu vždy v originálnom balení.

UPOZORNENIE: Ak je zaseknuté nejaké ostriace zariadenie, odpojte najprv výrobok od elektrickej siete. Zaseknutý diel sa pokúste opatrne uvoľniť z držiaka. Nepoužívajte silu, aby ste predišli možným škodám. V prípade pochybností sa obráťte na špecializovaný servis.

Údržba



VAROVANIE! Pred vykonávaním údržby alebo opravy vždy výrobok odpojte od elektrickej siete. Toto elektrické náradie zodpovedá príslušným bezpečnostným predpisom. Opravy smú vykonávať iba kvalifikované osoby za použitia originálnych náhradných dielov, pretože by inak mohlo dôjsť k značnému nebezpečenstvu pre používateľa.

Likvidácia

Likvidácia obalu



Obalový materiál sa skladá z recyklovateľných materiálov.



Obalový materiál zlikvidujte podľa jeho označenia na nato určených zberných miestach resp. podľa platných predpisov.

Pokyny na likvidáciu elektrických výrobkov



- Elektrické výrobky nevyhadzujte do domového odpadu.
- Podľa smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a implementácie do národného práva musí byť elektrický výrobok separovaný a ekologicky zlikvidovaný.

Alternatíva recyklovania k požiadavke na vrátenie:

- Vlastník elektrického výrobku je namiesto vrátenia povinný za účelom riadneho zhodnotenia výrobok odovzdať na recykláciu. Starý výrobok je možné odovzdať tiež na zbernom mieste, ktoré vykoná likvidáciu v zmysle cirkulárnej ekonomiky a zákona o odpadoch.
- Netýka sa to príslušenstva starých výrobkov a dielov bez elektronických častí.

Technické údaje

Menovité napätie:	230-240V~ (striedavý prúd), 50Hz
Príkon:	65 W (S2 10 min)*
Voľnobežné otáčky:	8000 min ⁻¹
Priemer brúsneho kotúča:	50 mm
Rozsah uhla brúsenia:	15-50°
Výkon ostrenia	
Priemer HSS vrtáka:	3-10 mm,
Šírka noža:	6-51 mm
Hmotnosť:	1,28 kg
Hladina akustického tlaku:	61,7 dB(A) K=3 dB(A)
Hladina akustického výkonu:	74,7 dB(A) K=3 dB(A)
Ochranná trieda:	☐ / II

*Po nepretržitej prevádzke 10 minút nasleduje prestávka, kým nebude rozdiel teploty zariadenia o 2 K (2 °C) menšia, ako je teplota miestnosti.

Hladina hluku môže pre používateľa prekročiť 85 dB(A) a je potrebné prijať opatrenia na ochranu pred hlukom.



Noste ochranu sluchu.

Riešenie problémov:



Pred prácou na výrobku vytiahnite vždy sieťovú zástrčku. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Problém	Možná příčina	Riešenie problémov
Výrobok neštartuje	Chýba sieťové napätie Vypadol elektrický istič	Skontrolujte zásuvku, prírodný kábel, zástrčku, elektrické vedenie, príp. nechajte opraviť elektrikárom, skontrolujte elektrický istič.
	Chybný vypínač (3)	Odneste výrobok do špecializovaného servisu a nechajte ho skontrolovať, resp. opraviť.
	Chybný motor	
Brúsne nástroje sa nepohybujú, hoci motor beží	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (19)	Maticu brúsneho kotúča dotiahnite (pozri „Výmena brúsneho kotúča“)
	Obrobok, zvyšky obrobku alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie. Výrobok vypnite a odstráňte obrobok, zvyšky obrobku alebo zvyšky brúsneho nástroja z výrobku. V prípade pochybností sa obráťte na špecializovaný servis.
Motor spomaľuje a zostane stáť	Výrobok je preťažený obrobkom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Nevhodný nástroj
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne a je počuť nezvyčajné zvuky	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (19)	Maticu brúsneho kotúča dotiahnite (pozri „Výmena brúsneho kotúča“)
	Chybný brúsny kotúč (3)	Vymeňte brúsny kotúč

ES vyhlásenie o zhode



Údaje a normy nájdete v priloženom ES vyhlásení o zhode.

Съдържание

Описание на частите	5
Преди употреба за първи път	71
Съдържание на доставката	71
Обяснение на знаците	71
Безопасност	72
Монтаж	76
Подготовка	76
Използване	77
Смяна на абразивния диск	79
Почистване и грижи	79
Съхранение, транспортиране и поддържане	80
Отстраняване на отпадъци	80
Технически характеристики	81
Справяне с проблеми	81
Декларация за съответствие на ЕО	81

Преди употреба за първи път

Запознайте се добре с всички указания за използване и безопасност, преди да използвате изделиято.

Използвайте изделиято само по описания начин и в посочените области на прилагане. Запазете за бъдещи справки инструкцията за употреба.

При предаване на изделиято на трети лица връчвайте им приложени всички документи.

**ВАЖНО, ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ:
ПРОЧЕТЕТЕ СТАРАТЕЛНО!**

Съдържание на доставката

- Универсална машина за заточване

- 1 приставка за ножове, ножици и остриета
- 1 приставка за спирални свредла с Ø 3-10 mm
- 1 приставка с магнитно фиксиране за секачи и длета широки 6-51 mm
- Приложени принадлежности: 1 бр. резервен диамантен абразивен диск, 1 бр. ключ
- Инструкция за употреба

Прегледайте дали са налице всички части и проверете изделиято за транспортни увреждания.

Не приемайте за използване повредено изделие! В случай на повреда моля обърнете се към филиал на Кауфланд.

Обяснение на знаците

В тази инструкция за употреба, върху изделиято или върху опаковката се използват следните сигнални думи и символи.



Прочетете инструкцията за употреба преди пускането в действие!



Предупреждение!

Тази сигнална дума отбелязва опасност със средна степен на риск, която, ако не е избегната, може да доведе до смърт или тежки телесни повреди.



Внимание!

Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Означените с този символ изделия изпълняват всички подлежащи на прилагане правила на общността на Европейското икономическо пространство.



Означените с този символ изделия могат да се използват само в закрити помещения.



Този символ означава електроуреди, които отговарят на клас защита II. Двойна изолация за допълнителна защита.



Носете предпазни средства за слуха.



Носете предпазно средство за очите.



Носете средство за дихателна защита.



Носете защитни ръкавици.



Извадете веднага щепсела от контакта, ако кабелът се повреди, омотае или разкъса. Изваждайте щепсела от контакта преди всякакви работи по уреда, като напр. работи по поддържане и почистване и др.



Не излагайте уреда на влага.



Електроуредите не спадат към битовите отпадъци.



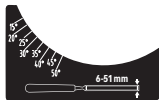
Диаметър на свредлата



Гайка за абразивен диск



Стрелки за посока на движението за водене на свредлото назад и напред при заточване.



Ъгъл на заточване
Размери на обработвания предмет



За заточване на ножове и ножици

Безопасност

Прочетете старателно следващите указания за безопасност, преди да използвате изделията за първи път. За сигурна употреба спазвайте всички следващи указания за безопасност.

Използване по предназначение

Машината за заточване е предназначена за заточване на инструменти (например свредла, ножове, ножици, длета).

Уредът не е предвиден за употреба например за заточване или шлифование с неподходящи шлифовъчни инструменти, с охлаждаща течност или вода или с опасни материали като азбест. Уредът е предвиден за употреба в битовия сектор от домашните майстори.

Уредът трябва да се използва от възрастни. Млади хора на възраст над 16 години могат да използват уреда само под надзор.

Производителят не поема отговорност за повреди и щети, причинени от използване не по предназначение или поради неправилно боравене с уреда.

Използвайте изделиято само за предвидените цели. Всички употреби за други цели или модификации на изделиято ще се смятат за не по предназначение и могат да доведат до наранявания, имуществени щети и повреди. За повреди или щети, възникнали поради употреба не по предназначение, производителят няма да поема никаква отговорност. Изделието не е предназначено за промишлени или търговски цели.

Общи указания за безопасност при електроуреди



ВНИМАНИЕ! При използването на електроуреди трябва да се спазват за предпазване от електрически удар, наранявания и пожар следващите основни мерки за безопасност.

Прочетете докрай тези указания, преди да използвате този електроуред, и спазвайте старателно указанията за безопасност.

Безопасна работа

1. Поддържайте подредено работното си място
 - Безредието на работното място може да доведе до злополуки.
2. Вземайте предвид въздействията на околната среда
 - Не излагайте електроуредите на дъжд.
 - Не използвайте електроуредите във влажна или мокра околна среда.
 - Погрижете се за добро осветление на работното място.
 - Не използвайте електроуреди на места, където има опасност от пожар или експлозия.
3. Предпазвайте се от електрически удар
 - Избягвайте допир на тялото до заземени части (например тръби, радиатори, електрически печки, хладилници).
4. Дръжте на разстояние другите хора
 - Не допускайте други хора, особено деца, да пипат електроуредите или кабела.
 - Дръжте ги на разстояние от работното си място.
5. Съхранявайте безопасно неизползваните електроуреди
 - Неизползваните електроуреди трябва да се прибират на сухо, високо разположено или заключено място, извън достъпа на деца.
6. Не претоварвайте Вашите електроуреди
 - Те работят по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощност.
7. Използвайте правилния електроуред
 - Не употребявайте машини с недостатъчна мощност за тежки работи.
 - Не използвайте електроуредите за цели, за които не е предназначен. Не използвайте например ръчен циркуляр за рязане на клони или дърва.

8. Носете подходящо облекло

- Не носете хлабаво облекло или украшения, те могат да бъдат захванати от въртящи се части.
- За препоръчване при работа на открито са нехлъзгащите се обувки.
- Носете мрежичка за коса при дълги коси.

9. Използвайте лични предпазни средства

- Носете предпазни очила.
- Употребявайте дихателна маска при работи с отделяне на прах.

10. Присъединявайте устройството за засмукване на прах.

- Когато има изводи за засмукване и улавяне на прах, осигурете те да са присъединени и да се използват правилно.

11. Не употребявайте кабела за цели, за които той не е предназначен

- Не използвайте кабела, за да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, масла и остри ръбове.

12. Закрепвайте обработвания предмет

- Използвайте стеги или менгеме, за да фиксирате обработвания предмет. По този начин той ще е закрепен по-сигурно, отколкото с ръката Ви.

13. Избягвайте ненормално положение на тялото

- Погрижете се за сигурна стойка и запазвайте по всяко време равновесие.

14. Поддържайте грижливо Вашите инструменти

- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-безопасно.
- Спазвайте указанията за смазване и за смяна на инструмента.
- Проверявайте редовно захранващия кабел на електроуредта и при повреждане възлагайте подновяването му на правоспособен специалист.
- Преглеждайте редовно удължителните кабели и ги заменяйте, когато са повредени.
- Грижете се ръкохватките да са сухи, чисти и по тях да няма масла и смазки.

15. Изваждайте щепсела от контакта

- Когато електроуредът не се използва, преди работи по поддържане и при смяна на крайници, като напр. циркулярен диск, свредло, фреза.

16. Не оставяйте пъхнат ключ за инструмент

- Проверявайте преди включване дали са махнати ключовете за затягане и приспособленията за настройване.

17. Избягвайте непреднамерено пускане

- При включване на щепсела в контакта първо проверявайте дали е изключен пусковият ключ.

18. Използвайте удължителен кабел за работи на открито

- На открито употребявайте само допуснати за целта и съответно означени удължителни кабели.

19. Бъдете внимателни

- Внимавайте какво правите. Действайте благоразумно при работа. Не използвайте електроуредта, когато сте разконцентрирани.

20. Проверявайте електроуред за евентуални повреди

- Преди да продължите да използвате електроуред, трябва старателно да проверите безупречната и спазваща предписанията работа на предпазните приспособления или на леко повредените части.
- Проверете дали движещите се части действат безупречно, дали не заяждат и дали няма повредени части. Всички части трябва да се правилно монтирани и да изпълняват всички условия за осигуряване на безупречна работа на електроуред.
- Повредените предпазни приспособления и части трябва да се ремонтират или заменят по предписания от наредбите начин от оторизиран сервиз, освен ако не е посочено друго в инструкцията за употреба.
- Повредените превключватели и пускови ключове трябва да се заменят от упълномощен сервиз за клиенти.
- Не използвайте електроуреди, при които пусковият ключ не може да се включва и изключва.

21. ВНИМАНИЕ!

- Употребата на други сменяеми инструменти и на други принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

22. Възлагайте поправките на Вашия електроуред на правоспособен електротехник

- Този електроуред отговаря на съответните наредби за безопасност. Поправките трябва да се извършват само от правоспособен електротехник, като се използват оригинални резервни части, иначе може да се стигне до злоупотреба за ползвателя.

Остатъчни рискове

Дори и да си служите с този електроуред в съответствие с предписанията, винаги има остатъчни рискове. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този електроуред могат да се появят следните опасности от:

- a) увреждане на дробовите, ако не се носят подходящи средства за дихателна защита;
- b) увреждане на слуха, ако не се носят подходящи предпазители за слуха;
- c) увреждане на здравето поради:
 - допиране до абразивен инструмент в непокрита зона;
 - изхвърчане на части от обработвани предмети или повредени абразивни дискове.
- d) увреждане на здравето вследствие на вибрациите ръка-рамо, в случай че уредът се използва по-продължително или не се води и поддържа правилно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този електроуред при работа създава електромагнитно поле. Това поле може при определени обстоятелства да нарушава работата на активни или пасивни медицински импланти.

За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме хората с медицински импланти да се посъветват с лекаря си и с производителя на медицинския имплант, преди да работят с уреда.

Поведение в случай на злоупотреба

1. Изключете уреда.

2. Откачете при аварийната ситуация уреда от електрозахранването: Издърпайте кабела от контакта с хващане на щепсела, а не на самия кабел.
3. Не включвайте повредения уред отново в електрическата мрежа.

Безопасност за деца и други хора

Предупреждение!

• Опасност от злополуки за малки и големи деца!

Никога не оставяйте опаковъчните материали при деца без надзор! Има опасност от задушаване, децата често подценяват опасностите! Опасност за живота и от нараняване за малки и големи деца!

• Внимание, опасност от нараняване!

Проверете дали всички части са без повреди. Повредените части могат да влошат безопасността и стабилността.

• Общи указания за безопасност

Проверете стабилността на изделието преди използването. Използвайте изделието целесъобразно и само в предвидената област на прилагане. Всички съставни части трябва да се пазят на разстояние от открит огън.

Монтаж

 **Внимание!** Опасност от нараняване! Внимавайте да имате достатъчно място за работата и да не застрашавате други хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди всякакви работи по уреда изваждйте щепсела от контакта. Опасност от електрически удар.

Съхраняване на точилата на уреда

- Направляващите (4) от дясната или от лявата страна на задвижващия блок (1) служат за съхраняване на точилата, когато те не се използват.
- Просто пхайте ненужните в момента точила отгоре в направляващите от страни на задвижващия блок.

Монтаж на машината за заточване на работен плот

Като допълнителна мярка за безопасност универсалната машина за заточване може да се закрепи към неподвижна повърхност, като например работен плот. Това е особено препоръчително, когато машината за заточване се предвижда за стационарна употреба.

- Използвайте монтажните отвори (18) в опорната плоча на задвижващия блок (1), за да отбележите отворите за пробиване и да пробиете четири отвора в монтажната повърхност. Закрепете след това задвижващия блок с болтове, подложни шайби и гайки (не са приложени в комплекта).
- За мобилна употреба на уреда можете вместо това да монтирате дъска към опорната плоча на задвижващия блок, с която дъска машината за заточване да може лесно да се закрепва към различни работни повърхности и да се сваля от тях.

Подготовка

Поставяне на точила

- Точилата служат за направляване и за осигуряване на сигурно, прецизно подостряне и шлифование на режещи инструменти.
- Никога не използвайте универсалната машина за заточване без монтирано точило.
- В доставения комплект има три точила:
 - точило за свредла (5)
 - точило за длета и резци (9)
 - точило за ножове и ножици (15)

При поставяне на точило:

1. Бутнете необходимото точило отгоре в направляващите (4) и над абразивния диск (3).

- Натиснете точилото надолу, така че да се захване със звучно щракване в закрепващия механизъм в опорната плоча на задвижващия блок (1).

При отстраняване на точило:

- Натиснете освобождаващия лост (14) и издърпайте точилото нагоре извън направляващите.

Използване

Важни указания за безопасност

- Точенето може да предизвика излитане на искри.
Затова осигурете при употребата на уреда да няма запалителни материали в близост до работната зона.
- Уредът не бива да се пуска да работи без поставено точило.
- Точилото за длета и резци (9) не бива да се използва без монтиран предпазен похлупак (11).
- Не поставяйте точила по време на работа на уреда.
- Изключете уреда преди махането на някое точило и оставете абразивния диск да спре напълно.
- Никога не пипайте въртящия се абразивен диск.
- Не проверявайте наточването на острието с пръсти или друга част на тялото.
- Неспазването на тези указания може да доведе до вредно прегряване на двигателя, както и до повреждане на уреда, и/или да причини нараняване на ползвателя.

Внимание:

След 10 минути непрекъсната работа следва прекъсване, докато температурата на уреда спадне до с по-малко от 2 K (2°C) над стайната температура.

Пробно пускане:

Преди започване на работа и след всяка смяна на абразивния диск провеждайте пробно пускане за най-малко 1 минута празен ход. Изключете веднага уреда, ако абразивният диск се върти неравномерно, настъпват значителни вибрации или се чува необичаен шум.

Включване и изключване

- За включване на машината за заточване поставяйте пусковия ключ (2) на „I“.

- За изключване на машината за заточване поставяйте пусковия ключ (2) отново на „0“.

Заточване на HSS свредла

- С универсалната машина за заточване могат да се заточват свредла от бързорежеща стомана (HSS) с диаметър от 3-10 mm.

Подготовка

- Поставете точилото за свредла (5) на задвижващия блок (1).
- Извадете държача за свредла (7) от точилото и поставете свредлото в челюстите.
- Затегнете държача само дотолкова, че свредлото да е здраво закрепено, но да може все още да се движи леко в държача.
- Поставете държача в отделението за напасване (8) и осигурете при това държачът да е вкаран здраво в направляващите на отделението за напасване.
- Бутнете свредлото напред и го завъртете така, че да се опре на V-образния жлеб. Върхът на свредлото трябва при това да допира металния ограничител и режещите ръбове трябва да са прилегнали към металните страни на V-образния жлеб (вж. фиг. А).
- Затегнете държача, за да фиксирате свредлото.
- Отстранете държача за свредла със закрепеното в него свредло и го поставете в гнездото за държача (6). Внимавайте при това държачът за свредла да е вкаран здраво в направляващите на гнездото за държача.
- Проверете дали режещите ръбове на свредлото допират абразивния диск. Ако това не е така, трябва да се повтори гореописаният процес на напасване.
- Режещите ръбове сега са под правилен ъгъл и свредлото може да се заточи.

Заточване

- Включете машината за заточване и водете назад и напред горната част на точилото за свредла, за да наострите двата режещи ръба (вж. фиг. В).

ЗАБЕЛЕЖКА: Доколко силно трябва да се наострят ръбовете, зависи от състоянието на режещите ръбове.

2. Изключете машината за заточване, извадете държача за свредлото от гнездото за държача и след това поставете отново държача наобратно, за да може да се наостри противоположната страна на режещите ръбове.
3. Повторете процеса на заточване със същата продължителност, преди да изключите машината за заточване.
4. Извадете държача за свредлото от гнездото за държача и проверете дали водещите остриета на двата жлеба на свредлото са еднакво остри. Те трябва да се срещат едно с друго точно по средата.
5. Повторете процеса на заточване, за да коригирате възможните отклонения.
6. Изключете машината за заточване и изчакайте, докато абразивният диск напълно спре, преди да отстраните точилото.

Заточване на длета и резци

- С универсалната машина за заточване могат да се заточват длета и резци с ширина от 6–51 mm.
- Можете да нагласите безстепенно ъгъла на заточване между 15 и 50°, като разхлабите регулатора за ъгъла (10), завъртите опорната плоча на необходимия ъгъл и затегнете отново здраво регулатора за ъгъла (10).

Подготовка

1. Поставете точилото за длета и резци (9) на задвижващия блок (1).
2. Разположете острието върху поставката за инструменти (12) така, че страната на длетото или резаца да приляга към канта на поставката за инструменти. Острието се задържа на местото си чрез вградения магнит.

ЗАБЕЛЕЖКА: За заточване на по-малки длета поставете ограничителя (13) на канта на поставката за инструменти и сложете длетото да приляга към ограничителя.

3. Проверете дали ъгълът на поставката за инструменти съответства на съществуващия ъгъл на върха на острието.
Само така може да се запази оптималния режещ ъгъл на острието.
4. За да промените ъгъла на поставката за инструменти, разхлабете регулатора на ъгъла (10),

наместете поставката за инструменти на правилния ъгъл (насочвайте при това по показалеца на ъгловата скала на точилото) и след това затегнете отново колелцето на регулатора на ъгъла, за да фиксирате поставката за инструменти.

5. Проверете дали ръбът на острието допира абразивния диск и дали е монтиран предпазният похлупак (11). Никога не използвайте точилото за длета и резци без монтиран предпазен похлупак.

Заточване:

1. Включете машината за заточване и водете поставката за инструменти напред и назад по абразивния диск, като задържате инструмента в положението му. Прилагайте при това постоянен натиск и внимавайте движенията да са плавни и равномерни (вж. фиг. С).
2. Не прекъсвайте процеса на заточване; ако острието застане на едно място, това води до незадоволителен резултат от точенето.
3. Измествайте острието при заточването постепенно надолу в поставката за инструменти и при това запазвайте постоянен, лек натиск.
4. Отстранете острието и проверете дали ъгълът и режещият ръб са остри и равномерни по цялата им дължина.
5. При нужда продължете процеса на заточване, за да подравните възможните неравномерности.
6. Изключете машината за заточване и изчакайте, докато абразивният диск напълно спре, преди да отстраните точилото.
7. Препоръчва се след заточването острието да се мине допълнително на фин точилен камък.

Заточване на ножове и ножици

- С универсалната машина за заточване могат да се заточват всички ножове и ножици с прави остриета. Заточвайте само ножове и ножици с гладки повърхности.
Ако се опитвате да заточвате ножове или ножици с вълнообразни повърхности или специални остриета, те ще се повредят.
- 1. Поставете точилото за ножове и ножици (15) на задвижващия блок (1).

Заточване на ножове

1. Включете машината за заточване.
2. Сложете острието на ножа изцяло в един от улеите за ножове (17) така,

че режещият ръб да сочи към абразивния диск (вж. фиг. D)

3. Водете острието по абразивния диск и го теглете бавно към себе си. Прилагайте при това само лек натиск, така че контактът с абразивния диск да се запазва изцяло към върха на острието.
4. Завъртете ножа и вкарайте острието в срещуположния улей за ножове. Повторете стъпка 3, за да подострите другата страна на острието.
5. Повтаряйте поредното наточване на острието, докато режещият ръб стане чист и остър.
6. Изключете машината за заточване и изчакайте, докато абразивният диск напълно спре, преди да отстраните точилото.

Заточване на ножици

1. Включете машината за заточване.
2. Отворете ножицата докрай.
3. Вкарайте едно от рамената на ножицата в улея за ножици (16). Дръжте ножицата напълно отворена и с другото рамо от дясната страна (вж. фиг. E).
4. Теглете рамото от винта до върха над абразивния диск. Прилагайте при това лек, равномерен натиск и в никакъв случай не и прекалено усилие.
5. Свалете ножицата от машината за заточване и я завъртете за заточване на другото рамо.
6. Повтаряйте поредно процеса на заточване на двете рамена, докато режещите ръбове станат гладки и остри.
7. Изключете машината за заточване и изчакайте, докато шлифовъчният диск напълно спре, преди да отстраните точилото.



Смяна на абразивния диск

Указания за смяната:

- Никога не работете с уреда без защитните приспособления.
- Проверете дали размерите на абразивния диск са подходящи за уреда.
- Не използвайте никакви отделни редуциращи втулки или преходници, за да приспособите абразивни дискове с по-голям отвор.
- Не употребявайте циркулярни дискове.
- Сглобявайте отново напълно уреда след смяната на абразивния диск.

Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Оставете уреда да се охлади.

Забележка: При разхлабване или затягане на гайката за абразивния диск (19) трябва да се фиксират абразивният диск (3) с ръка или оста с ключа (21).

1. Завъртете за разхлабване гайката на абразивния диск (19) по часовниковата стрелка (лява резба).
2. Свалете абразивния диск (3).
3. Поставете новия абразивен диск (3).
4. Завинтете гайката за абразивния диск обратно на часовниковата стрелка (лява резба).
5. Пробно пускане: Преди започване на работа и след всяка смяна на абразивния диск провеждайте пробно пускане за най-малко 1 минута празен ход.

Изключете веднага уреда, ако абразивният диск се върти неравномерно, настъпват значителни вибрации или се чува необичаен шум.

Почистване и грижи



Внимание!

Опасност от повреждане! Неправилното боравене с изделиято може да доведе до повреди и щети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди каквито и да е работи по настройване, поддържане или ремонтиране изваждайте щепсела от контакта.

Възлагайте работите, които не са описани в тази инструкция за употреба, да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални части. Оставете уреда да се охлади преди каквито и да е работи по поддържане и почистване.

Има опасност от изгаряне!

Преглеждайте уреда преди всяко използване за очевидни дефекти като разхлабени, износени или повредени части, както и за правилно положение на винтове или други части. Специално

проверявайте абразивния диск (3). Заменяйте повредените части.

Почистване на изделието

- В никакъв случай не използвайте за почистването бензин, разтворители или агресивни почистващи средства.
- Почиствайте изделието с влажна кърпа и евентуално със слаб миещ препарат.
- Поддържайте уреда винаги чист. Замазванията и прахът износват бързо вътрешните части и се намалява експлоатационният срок на уреда. Почиствайте вентилационните отвори с чист, сух гъстен въздух, ако има на разположение.

Съхранение, транспортиране и поддържане

Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо, защитено от прах и недостъпно за деца място.
- Абразивните дискове трябва да се съхраняват сухи, на ребро и не бива да се трупат един върху друг.

Транспортиране

- Откачете уреда от електрическата мрежа.
- Закрепете всички точила и принадлежностите им (5, 7, 9, 15) към машината за заточване, както е описано в раздела „Съхранение на точилата на уреда“.
- Ако сте закрепили машината за заточване на работен плот, откачете я от работния плот.
- При пренасянето винаги дръжте здраво за опорната плоча машината за заточване.
- Винаги транспортирайте машината за заточване в оригиналната опаковка.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако заседне някое точило, откачете първо уреда от електрическата мрежа. Опитайте предпазливо да освободите заседналата част от държача. За да предотвратите възможни повреди, не насилвайте. При съмнение се обърнете към специализиран сервис.

Поддържане



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

откачайте уреда от електрозахранването, преди да

Винаги

от

извършвате работи по поддържане или почистване. Този електроуред отговаря на съответните наредби за безопасност.

Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран персонал с използване на оригинални резервни части, тъй като в противен случай може да се стигне до значителни рискове за ползвателя.

Отстраняване на отпадъци

Изхвърляне на опаковката



Опаковката на изделието се състои от годни за рециклиране материали.

Изхвърляйте опаковъчните материали съгласно маркировката им в местните приемни пунктове за отпадъци или в съответствие с местните наредби.

Указания за отстраняване на отпадъчни електроизделия



- Не изхвърляйте електроуреди с битовите отпадъци.
- Според европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и прилагането в националното законодателство излезлите от употреба електроуреди трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Алтернатива на призива за предаване с цел рециклиране:

- Собственикът на електроуредата е алтернативно задължен, вместо да го предаде да съдейства за целесъобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на националния Закон за кръговратната икономика и Закона за отпадъците.
- Това не се отнася за прибавени към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.